水沢めぐみのコミックス

りぼんマスコットコミックス
神様のオルゴール　全3巻
キラキラ100%①～⑦
オレンジ革命
大好き！
おさんぽの時間
3月の第2ボタン

集英社文庫〈コミック版〉
ポニーテール白書　全3巻
姫ちゃんのリボン　全6巻
空色のメロディ　全3巻
チャイム　全2巻
おしゃべりな時間割

RMC りぼん
RIBON MASCOT

3月の第2ボタン

水沢めぐみ

りぼん
RIBON MASCOT COMICS

3月の第2ボタン

水沢めぐみ

9784088670454
1929979004002
ISBN978-4-08-867045-4
C9979 ¥400E
定価 本体400円＋税
雑誌 43279-45

●収録作品●
1月のメリーゴーラウンド
3月の第2ボタン
女の子はゲンキ!!
バスケットガール!!

幼なじみの杏と康太郎。中学の卒業式を前に2人の関係は　。　表題作のほか、描き下ろし2話を加えて完結した「女の子はゲンキ!!」など4編を収録した、めぐタン珠玉の作品集。

作者のことば　水沢めぐみ

今までコミックスに収録されていなかった作品をまとめたら、偶然どれも冬から春に向かっていくお話でした。冷たい空気が柔らかくなり、別れと新しい始まりの予感がするこの季節。切なくて大好きです。

♦2045
集英社

RIBON MASCOT COMICS

3gatsu no Dai 2 button

by Mizusawa Megumi

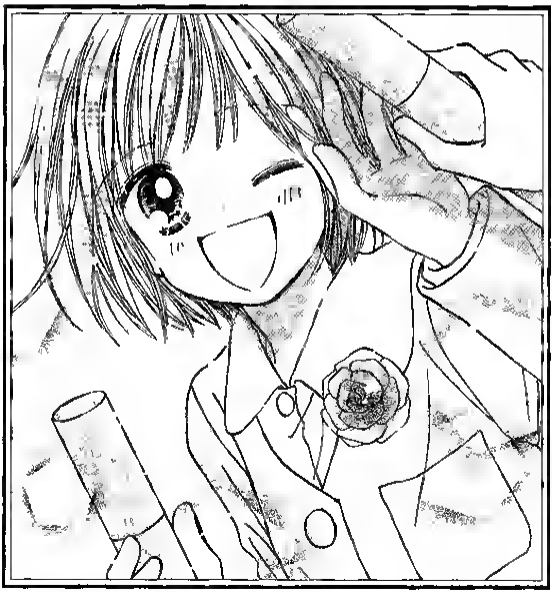
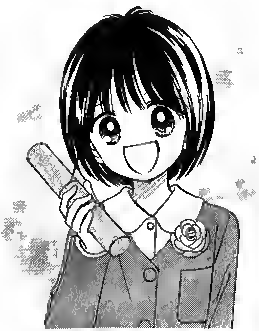
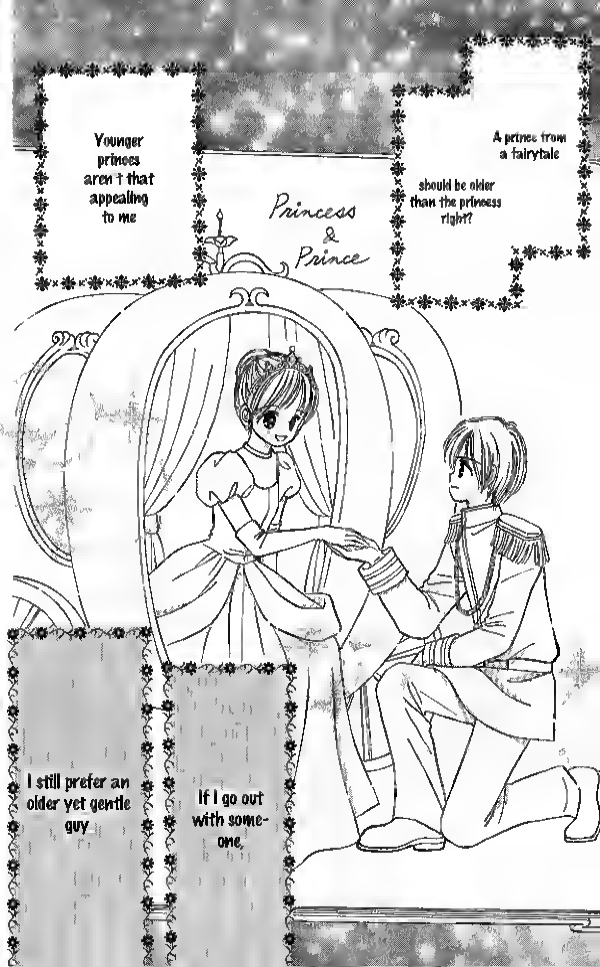


TABLE OF CONTENTS

IGATSU NO MERRY-GO-ROUND 3
3GATSU NO DAI 2 BUTTON 49
ONNA NO KO WA GENKI!!
STORY 1 : CHISA 95
STORY 2: NANAMI 113
STORY 3: YUULA 131
BASKET GIRL!! 151



1月の
MERRY-GO-ROUND IN JANUARY


Younger princes aren't that appealing to me
A prince from a fairytale should be older than the princess right?
Princess & Prince
I still prefer an older yet gentle guy
If I go out with someone,

I long for that kind of love
I am Natsuki Chihiro. A high school freshman.
OH, THEY'RE ON A SCHOOL TRIP
GOOD MORNING!
THOSE JUNIOR HIGHS ARE CUTE
WE WENT ON A SCHOOL TRIP LAST YEAR TOO
IT'S GOOD THAT THEY CAME HERE SAFELY
SERIOUS?

LOOK HE'S THERE
LET ME SEE!
ISN'T THAT GUY HANDSOME?
OH LOOK,
HE'S TALL AND LOOKS MATURE
BUT ISN'T HE IN JUNIOR HIGH?
Not interested
ANYWAY, LET'S FINISH THIS UP

NATSUKI -SAN!!
SFX. Natsuru blam bang
HEY CHIHIRO!!
EH
DO YOU KNOW HIM?
WHAT DID YOU DO WITH THE BAR -BABE?
Or should I say—I'm in trouble
IT'S BEEN A WHILE HOW ARE YOU?
YOU SEEM FINE

YEAH.
YOU
YOU TOO
YOU'VE GOTTEN TALLER AGAIN
YOU TOO NATSUKI-SAN'S HAIR HAS GOTTEN LONG
I ALMOST DIDN'T RECOG-NIZE YOU AT FIRST GLANCE
AOI!
LET'S GO THE SPART CLASS!
AH,
SORRY I NEED TO GO

SEE YOU
MOM WANTS TO SEE YOU TOO
PLEASE VISIT THE SHOP NEXT TIME

OH,
THEY MOVED TO A NEARBY CITY THOUGH
HE USED TO WORK IN THE PET SHOP I FREQUENTED
HMMM
THAT REMINDS ME, YOU OWN A DOG
DAIGO
WHO'S THAT?
CHIHIRO
POF
NO
HE'S IN EIGHTH GRADE THOUGH
HE'S COOL BUT IT'S A SHAME HE'S YOUNGER
BUT A NINTH-GRADER HUH
SINCE I'VE SEEN HIM
IT'S BEEN A WHILE
EIGHTH GRADE...?

YEAH
OF COURSE
IT'S NATURAL
I'M BORN N AUGUST
CHIHIRO'S BORN IN SEPTEM-BER
EVEN IF YOU SAY THAT AREN'T THE TWO OF YOU HAVE THE SAME AGE?
WHAT!
HE'S JUST A KID
CHIHIRO LIKES OLDER ONES. NO QUESTION
SO, I'M OLDER.
NO NICE GUY HERE?
IS THERE
he's just a kid
yeah.
—
he's
two years younger

I didn't have interest in love before
that happened in spring during my eighth grade
PET SHOP
WAN ROOM
UHHM
THE USUAL DOG FOOD IS
AH
FOUND IT!!
I ..
I CAN'T REACH IT
FOOD
CATCH

T-
THANK YOU
HERE YOU GO
SURE
I NEED A LITTLE HELP HERE
AOI-KUN
"AOI-KUN"
that guy
he's admirable
are we of the same age?
or is he older?
he's tall and quite cool

[1]My: The black thing the woman is holding is supposed to be her dog. Chihiro seemed it up a bit...

AOI-KUN IS NOT HERE TODAY
HUH?
WHAT A SHAME...
I WANTED TO SEE YOUR PRINCE
WHAT.
AOI YOU'RE MOVING ?
SOR YOU!!
Moving?
NO WAY
A NEW BRANCH IS OPENED IN A NEARBY CITY
MOM WILL BE THE MANAGER THERE
WHEN ARE YOU LEAVING !?
HEY'S GOT THIS &-2

*TN. In Japan, only elementary students use this kind of bag.

I DON'T PARTICULARLY LIKE HIM!!
Y-YOU'RE WRONG
NO WAY
NO WAY HE'S AN ELEMENTARY STUDENT!!
THE GUY CHIHIRO LIKES
EH? IS THAT HIM?
LIKE A YOUNGER BROTHER
HE ALWAYS HELPS WITH THE STORE SO I THOUGHT HE'S CUTE
IT'S JUST

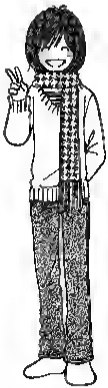
I PREFER A BOYFRIEND WHO'S OLDER!!
I WON'T DATE A GUY WHO STILL USES BACKPACK
A YOUNGER ONE IS IMPOSSIBLE
YEAH.
THAT'S RIGHT
A YOUNGER ONE IS IMPOSSIBLE
IT'S SO IMPOSSIBLE
I didn't visit their shop even once
SURE
IT'S 20 MINUTES BY BICYCLE SO PLEASE COME AND VISIT
after that,

years have passed
I've been trying
not to think about Aoi-kun
once at the Dog Run by chance
I saw Aoi-kun
with a cute girl who seems to be his classmate
NATSUKI -SAN!!
WHY
WHY NOW?
STOP IT

WAN
HOUSE
Please don't show me that kind smile
You, who's two years younger,
.....
EVEN THOUGH THEY TOLD ME TO COME AND VISIT I NEVER DID NOT GOING EVEN ONCE ISN'T NICE
HE EVEN SAID THAT HIS MOM WANTS TO SEE ME TOO
Ehm
MOP

「おさんぽの時間」
続編シリーズです♪

なつかしい読みきり&
描きおろしもたっぷり!!



盛りだくさんな
1冊です♪

CHIHIRO -CHAN!!

.....

MAY I COME IN?

HELLO

IT'S BEEN A WHILE. ARE YOU DOING WELL?

Y-

YES

TAKE YOUR TIME LOOKING AROUND

YOU'RE ALREADY IN HIGH SCHOOL, RIGHT?

NATSUKI -SAN

HAKASE -KUN LOOKS GOOD TOO

YOU LOOK MORE MATURE NOW

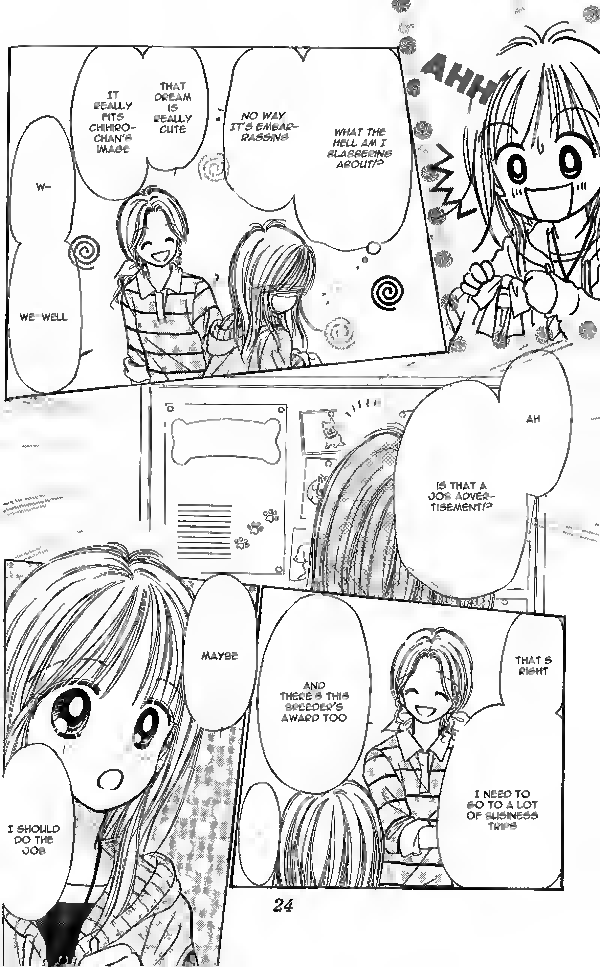
YOU CAME
THANKS
Y YOU SEE
I THOUGHT IT WOULD BE NICE TO TAKE A STROLL SOME-WHERE FAR
AND I WANTED TO SEE THE NEW SHOP
OH
THERE ARE LOTS OF CLOTHES FOR DOGS
WOW
THIS ONE IS REALLY CUTE
IT HAS A MERRY GO ROUND PATTERN !!

TIN: "Ore" is a manly way to say "I". On the other hand boku is more polite.

I'M GLAD THAT NATSUKI-SAN LIKED IT
THAT CLOTH I (ORE) BOUGHT THAT ONE
THERE ARE LOTS OF PEOPLE WHO DON'T LIKE THEIR DOGS TO WEAR CLOTHES
Ore?
INDOOR DOGS ARE HAVING A DIFFICULT TIME ADAPTING THEMSELVES TO THE COLD
ESPECIALLY THE SMALL ONES
BUT DOGS NEED CLOTHES FOR THE COLD WEATHER
I ALSO BOUGHT THIS JACKET TOO
I'm sure he uses I (boku) before

I'VE
BEEN HELPING WITH THE SHOP EVER SINCE
SO I STARTED THINKING THAT I WANT TO DO THIS WORK
WHAT I WANT TO MAKE
IS A SHOP FULL OF LOVE THAT REALLY THINKS ABOUT THE WELFARE OF DOGS
He's sparkling
He's a guy who stands for and looks straight into his future

IT'S A DRESS
AH BUT HAKAZE IS A BOY
BUT, MAYBE I SHOULD GET IT IT'S CUTE AFTER ALL
I'LL GIVE THAT TO HAKASE-KUN AS A PRESENT
THAT CLOTH
REALLY!?
I LIKE MERRY-GO-ROUNDS
IT SOMEHOW
REMINDS ME OF AMAZING DREAMS
WITH THE GUY I LOVE WHO'S LIKE A PRINCE FROM A FAIRYTALE
I MYSELF LONGS TO RIDE THE MERRY-GO-ROUND

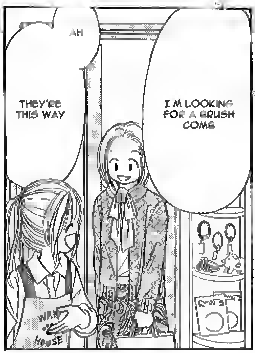

AHH
WHAT THE HELL AM I BLABBERING ABOUT!?
NO WAY IT'S EMBARRASSING
THAT DREAM IS REALLY CUTE
IT REALLY FITS CHIHIRO-CHAN'S IMAGE
W-
WE WELL
AH
IS THAT A JOB ADVERTISEMENT!?
THAT'S RIGHT
I NEED TO GO TO A LOT OF BUSINESS TRIPS
AND THERE'S THIS BREEDER'S AWARD TOO
MAYBE
I SHOULD DO THE JOB

YOU'RE ALWAYS WELCOME HERE, CHIBI-CHAN
RIGHT, AOI?
...H
OF COURSE!!
IS IT OKAY FOR ME TO GO TO THE JOB?
REALLY!?

Just now
did aoi-kun make a troubled face for a moment?
THANK GOODNESS
THEN CAN YOU COME STARTING NEXT WEEK?
WELL, OF COURSE
WAN HOUSE

I HAVE FREE DRINKS VOUCH-ERS
LET'S GO TO KARAOKE TODAY!!
CHIHIRO
Am I imagining things?
LET'S GO TOO
I CAN'T GO TODAY
OH SORRY
ON TUES-DAYS AND THURS-DAYS
I HAVE A PART-TIME JOB
WHY?
BYE HAVE FUN!
OF COURSE
IS A PART TIME JOB MORE IMPOR-TANT THAN ME CHIHIRO?
WHAT THE HELL?
AH
YOU DID SAY THAT

I THINK SO
DON'T TELL ME SHE WORKS WITH THE JUNIOR HIGH KID?
PET SHOP!?
OH, SHE WORKS IN THE PET SHOP
WHAT'S HER PART-TIME JOB?
WHAT THE HELL. DAMN IT SHE LOOKS HAPPY
STUPID DAIGO
THERE'S NO REASON FOR YOU TO THINK THAT THAT EIGHTH GRADER IS YOUR OPPONENT WHEN IT COMES TO CHIHIRO
DANGEROUS


AH
THEY'RE THIS WAY
I'M LOOKING FOR A BRUSH COMB

WELCOME

YOU'RE GOOD, NATSUKI -SAN
Thank you very much.
I KNOW A LOT OF NICE DOG CARE PRODUCTS
YOU LOOK LIKE A REAL CLERK IN NO TIME
IT'S NICE AND EASY TO USE
I ALSO USE THIS ONE
HOW ABOUT THIS BRUSH?
YOU'RE RIGHT. IT LOOKS EASY TO USE
THEN, I'LL BUY THAT
OKAY. WAIT FOR A WHILE
AH
I NEED TO REPLACE THEIR WATER
A JOB IN A PET STORE IS NICE
THERE ARE CUTE DOGS AND CUTE STUFFS HERE
I FEEL HAPPY BEING SURROUN-DED BY THINGS THAT I LOVE

HO-
IS ALSO REALLY CUTE
NATSUKI -SAN
WAN HOUSE
I ALSO DON'T REMEMBER NATSUKI-SAN RAISING ME
I DO NOT REMEMBER RAISING YOU LIKE THAT!?
HOW CAN YOU SAY THAT WITH A SMILING FACE?
ahahaha
somehow...
It's like two years ago
It was fun...

Cooking Practice Cupcakes
YEAH,
I USED A CHOCO PEN TO DRAW THE DOGS
IT'S DELICIOUS
WOW
CHIHIRO, YOUR CUPCAKES ARE CUTE!!
AH
NO
SO THAT THE LEFT OVER CUPCAKES?
GIVE ME SOME!
CHIHIRO!
Maybe I should give some to Aoikun
YOU DON'T HAVE A JOB TODAY RIGHT?
I NEED TO GO SOMEWHERE TODAY
I have three yours hers
LET'S EAT DRINK AND SMOKE!
BYE!

I'm sorry
Aoi-kun is still at school
I CAME UP TOO QUICK
Still,
the atmosphere of High School is different from Junior High school
EVERYONE'S YOUNG TOO
I THINK
I REALLY FEEL OUT OF PLACE HERE
MAYBE I SHOULDN'T HAVE COME
I wonder who she's waiting for
He's a High schooler
YO,
STALKER

NATSUKI-SAN?
NO!?
YOU'RE WRONG. THIS IS ...
ME?
I WANT TO KNOW WHO YOU ARE STALKING
ARE YOU GOING TO GIVE THAT TO THE JUNIOR HIGH BRAT?
WHAT?
WHAT DID YOU COME HERE FOR?
WHY ARE YOU HERE!?
DAIGO!
IT REALLY IS NATSUKI-SAN
WHAT ARE YOU DOING HERE?

That girl.
she was with aoi-kun on the dog run

They belong to a world I don't
WELL
I
With matching school bags
The same school uniform

YEAH
MAKE SURE YOU GIVE THAT TO YOUR MOM
TH-
THANK YOU VERY MUCH
MOM WOULD BE VERY HAPPY
WE MADE CUPCAKES IN COOKING PRACTICE TODAY
BUT I BAKED A LOT SO I THOUGHT I SHOULD GIVE SOME TO THE MANAGER
LOOK
THE MANAGER AND YOU ALWAYS TAKES CARE OF ME
SHE DIDN'T SAY IT WAS FOR YOU TOO
DON'T MISUNDER-STAND
CHIHIRO IS NOT INTERESTED IN YOU
DAISO!!
WHAT THE HELL ARE YOU SAYING?
CHIHIRO, DIDN'T YOU SAY IT?

A JUNIOR HIGH BRAT IS OUT OF THE QUEST -ION
AH...

That's right
the view at this very moment... was double...
that's unexpected!
Aoi-kun
my prince still should be older..
I'M NOT INTERESTED WITH JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENTS
OF COURSE
IT'S COINCIDENTALLY THE SAME AS BEFORE

yet
why
do I feel so
lonely?

THE SNOW'S FALLING HARD
I WONDER IF CUSTOMERS WOULD COME TODAY
LOOKING AT THE SITUATION
EVEN THE DELIVERY OF GOODS MIGHT BE DELAYED
AH,
BY THE WAY MOM SAID THANKS FOR THE CUPCAKES
THEY WERE DELI-CIOUS
MAYBE
I SHOULD QUIT THIS JOB
WHAT?
WHY ALL OF A SUDDEN?
I NEED TO PRIORITIZE MY STUDIES NOW
AND ALSO

IF IT'S JUST THE TWO OF US ARE IN THE STORE,
WON'T YOUR GIRLFRIEND
MISUNDER-STAND THE SITUATION?
I...
YOU'RE WRONG, NATSUKI -SAN
I'LL GET THE DELIVERY
IT'S ON THE 3RD DISTRICT APARTMENT,
RIGHT?
カキ
フルフル
THAT WAS
YOUR GIRLFRIEND IS REALLY CUTE
AND SHE SEEMED REALLY NICE
THE GIRL I WAS WITH BEFORE
IS JUST MY CLASSMATE
BUT WHEN I SAID I'D DO THE DOE AOI-KUN MADE A TROUBLED FACE
WAN HOUSE

LIKE I SAID,
I DON'T WANT NATSUKI-SAN TO BE IN DANGER
IT'S BETTER FOR ME TO GET THE DELIVERY LATER
BUT

EVEN THOUGH YOU'RE OLDER
AND A BIT OF AN AIRHEAD
AND
UNBELIEVABLY CUTE
I LIKE ALL THAT PART OF YOU!

THAT TIME
WHEN I MADE A TROUBLED FACE,
IT'S BECAUSE I WAS AFRAID THAT IF IT'S JUST THE TWO OF US
I MAY NOT BE ABLE TO STOP MYSELF
I'M
NO LONGER THE BACKPACK KID FROM BEFORE
SOMEDAY
UNIFORMS WON'T MATTER ANYMORE
EH,
IT'S SNOWING HARD SO IT'S IMPOSSIBLE
AND IT'S JANUARY SO IT'S COLD
I'D EVEN TAKE YOU TO THE AMUSEMENT PARK RIGHT NOW IF YOU WANT
BUT
IF YOU WISH
TO DO SO

ASIDE FROM THAT
I'LL GRANT
EVERYTHING NATSUKI-SAN WANTS
BUT I CAN'T TAKE YOU TO THE PAST THOUGH
I'LL TAKE YOU TO A MERRY-GO-ROUND IN JANUARY
AND TO THE SEA IN FEBRUARY

STILL,
DO YOU THINK THAT SOMEONE YOUNGER IS OUT OF THE QUESTION?
NO THEY'RE NOT
CHIHIRO

I already knew.

My gentle and reliable prince

isn't from a fairytale.

He's just beside me

WHAT THE HELL
Although, he's two years younger
THAT CHIHIRO
SAYING SHE ONLY LIKES OLDER GUYS
IN THE END IT DIDN'T MATTER AFTER ALL
SO SHE CHOSE HIM NOT BECAUSE OF MENTAL AGE?
IT SEEMS SO
Maybe
we should go to the Amusement Park this Sunday

even if it's cold or even if it snows,
it's alright
The Merry-go-Round of January
might be reserved for only two people.

Matching
outfits

3-gatsu no Dai-2-Botan
Story 1
Scanner Megchan
Translator Leios
Proofreader Bianchi/Neonstar
Cleaner Sugar-Chan
Type-Setter Panagiota
Qcer Taka_Miaka

3月の第2ボタン

Is there a special meaning to the Second Button of March.....?

REALLY!?
THAT'S GREAT, MIKA-PYON!!
KIMURA-KUN'S REALLY POPULAR SO A LOT OF GIRLS WANT HIS BUTTON
HOW DID YOU ASK FOR IT?
WELL
"WE WON'T KNOW WHAT WILL HAPPEN IF YOU DON'T GIVE IT TO ME."
.....
ISN'T THAT BLACKMAIL?

I DON'T REALLY CARE ABOUT SECOND BUTTONS AND SUCH
I DON'T HAVE IN PARTICULAR
NUH-UH
THERE'S NO WAY YOU WANT ONE
RIGHT, ANKO?
EH?
ME?
WHOSE SECOND BUTTON ARE YOU AIMING FOR?
HOW ABOUT YOU, AN-CHAN?
KOUTAROU!!
THERE'S NO HELPING IT
HOW ABOUT I GIVE YOU MY SECOND BUTTON?

Koutaro

has been

my neighbor since we were kids.

He is my so-called childhood friend.

Koutarou and I
LET'S GO FOR A WALK, KINAKO!!
YOSH!
THE LEASH IS OK!!
All of us have dogs.
Makoto
Koto
Mira
And also our friends
Koto-chan, Mira-pyon and Makoto-kun
THREE YEARS IN JUNIOR HIGH IS FINISHED EVEN BEFORE WE KNEW IT
THE GRADUATION CEREMONY IS ALREADY NEXT MONTH.
We go on walks
together with our dogs.

SPEAKING OF WHICH, THERE WILL BE A CROSS-DRESS COUPLE CONTEST SOON!!
AH
THE 3RD YEAR FARE-WELL PARTY IS THE MAIN EVENT
Only 3rd years are allowed to join the Contest
YUP!!
BOYS WILL DRESS AS GIRLS AND GIRLS WILL DRESS AS BOYS
I WANT TO JOIN!!
TYN UNIFORMS FOR MANY MIDDLE SCHOOL AND HIGH SCHOOL BOYS IN JAPAN
AH YOU REALLY LIKE WORTHLESS THINGS
EH? DOESN'T IT LOOK FUN?
I WANT TO TRY WEARING A "SAKURAN AT LEAST ONCE
HUH?
WHY ME?
THEN HOW ABOUT KOU JOIN AS WELL?
AH
YOU MIGHT LOOK GOOD

AOI-KUN AND NATSUKI-SAN!
HUH?
YOU DIDN'T BRING YOUR DOGS TODAY...
AH
YEAH
WE NEED TO GO OUT FOR A BIT
...Today is our day off...
WHAT?! SO ROMANTIC
THAT'S REALLY NICE
HAVE FUN!!

I KIND OF LIKED AOI-KUN
I WAS SHOCKED WHEN I HEARD IT
THERE'S NO HELPING IT SHE HAS A GIRLFRIEND
AOI-KUN USED TO GO WITH US DURING WALKS
IT WAS A YEAR AGO
Natsuki-san's a nice person too.
BUT NOW I'M FINE
AREN'T I HERE?
KOUTARO IS ME!!
THAT ONE IS SONTA!
THANK YOU KOUTARO
THAT TIME KOUTARO ENCOURAGED ME
This is how we kid around.

It's really fun.
EVERYONE WILL GO TO DIFFERENT HIGH SCHOOLS!
EXCEPT KOTO-CHAN AND I
YUP!!
LET'S EXCHANGE INFORMATION!!
We will always, always continue
spending time
on walks together
even after graduation.

3-A
WHAT?!
NOW THEN
THE REPRESENTATIVES OF OUR CLASS FOR THE CROSS-DRESS COUPLE CONTEST
SO YOU DID JOIN AFTER ALL, GONTAROU
WILL BE AOZUKI AN-SAN AND MIYAMOTO KOUTAROU-KUN
WELL I THOUGHT
I THOUGHT SO
THEN I'LL
I STILL NEED TO DO STUPID THINGS TILL THE END
I'M DOING IT BECAUSE IT'S EASY
BORROW GONTAROU'S SAKURAN
WELL THEN
I'LL BORROW ANKO'S BLAZER AND SKIRT
AH WAIT
WON'T A SAILOR UNIFORM BE BETTER?

MY SISTER HAS A SAILOR UNIFORM. SHALL I BORROW IT FOR YOU?
REA-LLY?
THANKS KOTO!!
AH
AND THEN
LET'S GO BUY FALSE HAIR TOMORROW
IN THE PARTY GOODS SHOP!!
OH
NICE. NICE.
UN
THE WINNING CLASS
WILL GET ONE SWEETS BUCKET!!
WE'LL DEFINITELY GET THAT!!
WHAT ABOUT YOUR MAKE-UP?
NAH. I'LL BE WEARING A UNIFORM
SO MY FACE SHOULD BE NATURAL.
NO MATTER WHAT HE SAYS THAT GUY'S IN HIGH SPIRIT
THOSE TWO
THEY REALLY GET ALONE
MIYAMOTO-KUN!!

YUP..
IT'S NAGAI-SAN FROM ANOTHER CLASS.
WAIT NAGAI-SAN TOO?
UN
I BECAME THE CONTESTANT
MIYAMOTO-KUN IS ALSO JOINING THE CROSS-DRESS COMPLE
EH
SO I LIKE DRESSING UP
BUT I REALLY LIKE THE TARAZUKA REVUE
HEH!
NAGAI-SAN CROSS-DRESSING
I CAN'T IMAGINE IT
YOU'RE TOO GIRLY
YEAH IT'S NICE
I'M SURE YOU'LL LOOK REALLY COOL.

YES?
SAY MIYAMOTO-KUN
YOU SEE
.....
ON THE DAY OF GRADUATION.
CAN I HAVE YOUR SECOND BUTTON?

EH?!
AH
OR
ARE YOU PLANNING ON GIVING IT TO SOMEONE?
NAH
I'M NOT GIVING IT TO ANYONE
THAT'S GREAT!!
WELL, CAN I HAVE IT?
AH
YES
SURE
ALL RIGHT

I'LL TAKE A PICTURE OF YOU
IN THE CROSS-DRESS COUPLE CONTEST
SURE
.....
DID YOU SEE THAT ANKO?
SNUGGLE
WELL
I CAN STILL CHANGE MY MIND FOR YOU
LET'S EAT TAIYAKI ON THE WAY HOME
SURE

SO DON'T THEY GET ALONE?
SHE'S THE MANAGER OF THE SOCCER CLUB
And Gontarou's the Center of the Soccer Club
WELL IT DOESN'T MATTER TO ME
THAT SHE LIKES KOU-KUN?
SECOND BUTTON THEN DOES THAT MEAN
BY NAGAI YUKINA-CHAN!?
I WAS SURPRISED
BUT STILL
AH
CAN I HAVE A BITE?
YOUR CHOCOLATE TAIYAKI LOOKS DELICIOUS
SO I CAN'T BELIEVE SHE ASKED FOR GONTAROU'S BUTTON
YUKINA-CHAN IS REALLY CUTE.
Whether Koutarou gives his button to someone.
It doesn't concern me.
you're so selfish
AREN'T YOU SHAMELESS?
MIKA-PYON GIVE ME SOME OF YOUR CUSTARD TAIYAKI

It's just a button...
おめでとう
NO WAY
THIS IS SUPER NICE!!
THIS REALLY SUIT US
LET'S DO THIS SERIOUSLY
A BUCKET FULL OF SWEETS IS AT STAKE HERE
HOW ABOUT THIS FALSE HAIR?
IT LOOKS GOOD ON A SAILOR UNIFORM.
LIKE THIS?
I SAID
LET'S DO THIS SERIOUSLY
let's take this Groucho glasses

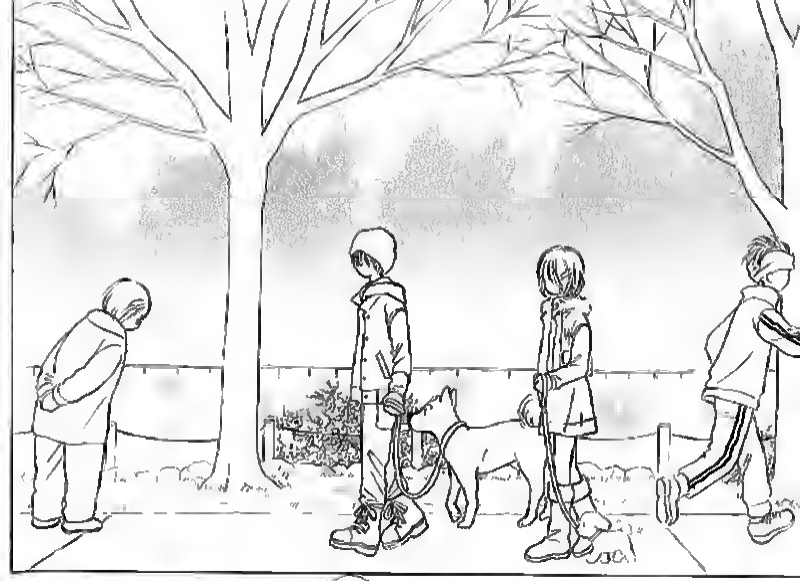
I'LL BUY THIS
GROUCHO GLASSES
I'LL SHOW THIS TO GONTA
I WANT TO SEE HIS REACTION
LET ME BORROW IT TOO!!
I WANT KINAKO TO TRY IT.
SAY, AREN'T YOU THIRSTY?
LET'S BUY A DRINK
I WANT ICE CREAM!!
MIYAMOTO-KUN
SO THE TWO OF YOU ARE ALSO BUYING GOODS FOR THE CONTEST
NAGAI-SAN TOO? ARE YOU ALONE?
YES
I TOLD MY PARTNER TO LEAVE THE SHOPPING TO ME
SHOPPING IS MY HOBBY

I'M GOING HOME NOW. WE'RE FINISHED BUYING STUFF AFTER ALL.
-I,
I LOVE ICE CREAM <3
I WANT TO!!
HOW ABOUT YOU GO WITH NAGAI-SAN?
NO THANKS
HOW ABOUT THE ICE CREAM?
EH?
KYA!!!
THIS HANDSOME ME
ANKO RESTRAIN ME
WE'RE RIVALS!
I WON'T SHOW IT TO YOU
IT'S 2-ON-1
YOU ARE ON ADVANTAGE HERE
NO WAY!!!
AH...
WHAT DID YOU SAY?
WHAT?

LET'S GO MIYAMOTO-KUN
SEE YOU SONTA.
HAVE A GOOD TIME!!
AH...
OI, ANKO!!
WHAT THE
THAT ANKO
SONTA..?
MIYAMOTO-KUN YOUR NAME IS KOUTA-ROU RIGHT?
AH
THAT'S THE NAME OF MY DOG
SHE CALLS ME THAT ON PURPOSE
SONTA AND "ANKO"
I SEE
IT'S CHILDHOOD FRIEND-LIKE
Those nicknames
CHILDHOOD FRIENDS SEEMS LIKE COUSINS OR SIBLINGS RIGHT?

IT'S FUN
AH...
YEAH
IT LOOKS FUN
I DON'T HAVE A CHILDHOOD FRIEND
SO I LONG FOR THAT KIND OF RELATION-SHIP
Childhood friend
gradually
becomes bound
by the words "childhood friend".

...EH?
The feeling of distance is unfathomable.
HMM—
MIKA-PYON'S HAVING HER UNIFORM ADJUSTED
KOTO-CHAN WENT OUT WITH HER FAMILY
YEAH
HE'S ATTENDING A HIGH SCHOOL ORIENTATION
MAKOTO-KUN S NOT COMING .
HOW ABOUT KOTO AND MIKA?
WELL,
THERE'S NO HELPING IT
LET S GO



I WONDER
IF THINGS WILL CONTINUE TO BE LIKE THIS
OUR HIGH SCHOOLS ARE DIFFERENT AND OUR LIVES ARE CHANGING MORE AND MORE

I
YOU'RE RIGHT
IF POSSIBLE I WANT TO STUDY VETERINARY IN A GRADUATE SCHOOL IN HOKKAIDO
I THINK
MAKOTO SAID
THAT HE WANTS TO GO TO A UNIVERSITY IN KYOTO
EH?
HE'S ALREADY THOUGHT ABOUT COLLEGE?
ME TOO
I WANT TO EXPERIENCE FACING ANIMALS
IN A PLACE WHERE WILD NATURE OVERFLOWS

GONTA'S HOUSE IS A VETERINARY HOSPITAL AFTERALL.
I, I SEE.
Three years in the future
EVERYTHING WILL DEPEND ON OUR GRADES SO WE WON'T KNOW WHAT WILL HAPPEN
WELL FOR THE TIME BEING
YOU'RE THINKING ABOUT YOUR FUTURE PROPERLY
MAKE SURE
Koutarou might be gone.
FOR THE TIME BEING
I HAVEN'T THOUGHT OF IT.
I'LL PLAY AROUND IN HIGH SCHOOL.
THAT'S NORMAL THOUGH
Yeah, even before that
If Koutarou gets a girlfriend
I'll get separated from my "walk companion"...

Like Aoi-kun...
THERE'S A SIGN THAT SAYS BIKES ARE BANNED IN THE PARK
THAT WAS DANGEROUS

AH
THEY'RE LOVEY-DOVEY
S-SORRY
IT'S BECAUSE ANKO WAS ALMOST HIT BY THE BIKE
JUST THAT
STUPID PERVERT!!
ISN'T IT BETTER IF WE PRACTICE BEING A COUPLE FOR ONCE?
AH, ISN'T IT THAT?
LIKE THAT?
—IT'S FINE
—THANK YOU
I SHOULDN'T BE SPACING OUT LIKE THAT—

"The Second Button

is just a button."

That idea is changing

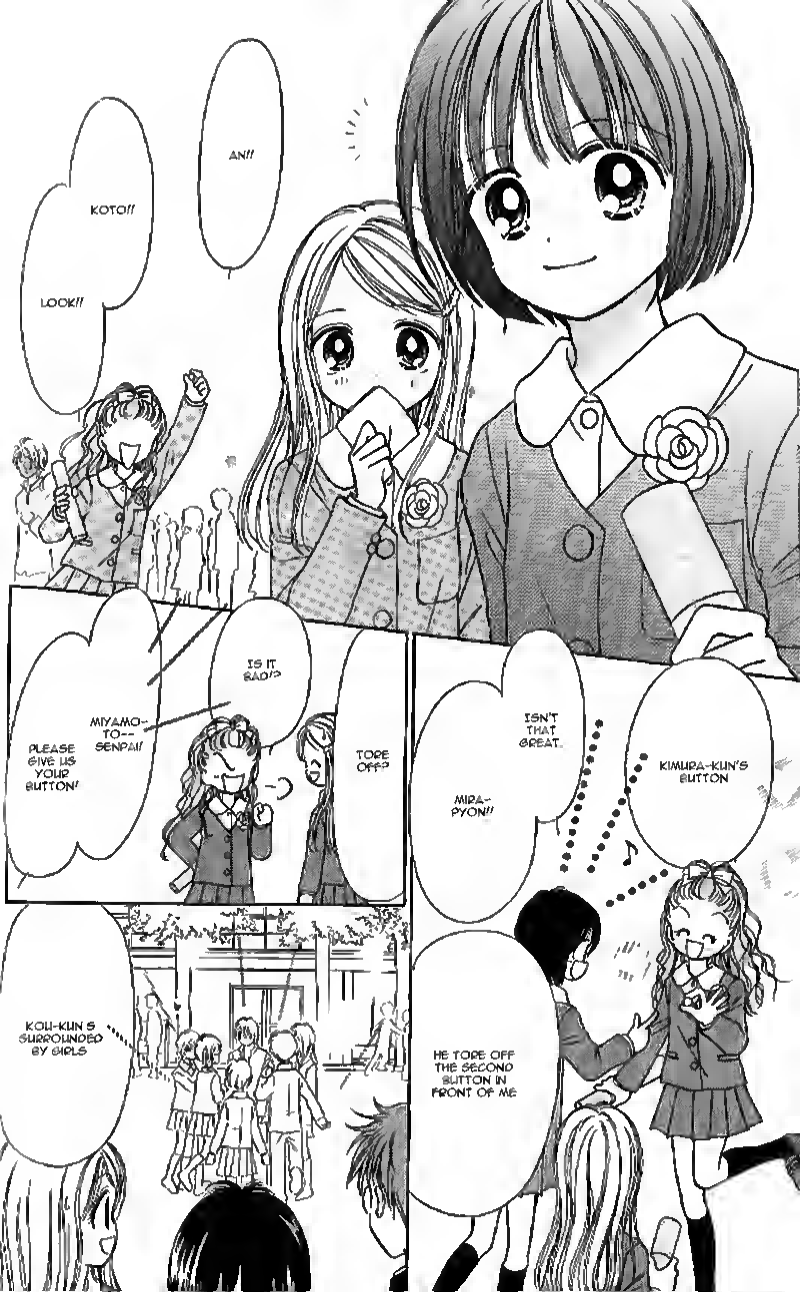
bit by bit.

We will now announce the results.
The winner is...
3-A!!
Adzuki-Miyamoto Couple!!
逆カップル
コンテス
MIYAMOTO-KUN
HMM
LET'S HAVE A PARTY!!
BUCKET OF SWEETS GET ..!!

A LOOSE THREAD...
IT LOOKS LIKE IT WILL COME OFF
THE SECOND BUTTON...
HEY LET'S TAKE A PICTURE!
CON-GRATS
AH, THANKS
I'M DISAP-POINTED

A mere button
EONTAPOU!?
A BUTTON IN YOUR GAKURAN HAS A LOOSE THREAD
IT LOOKS LIKE IT WILL COME OFF
REALLY?

became
a special
button...


AN!!
KOTO!!
LOOK!!
KIMURA-KUN'S BUTTON
ISN'T THAT GREAT.
MIRA-PYON!!
HE TORE OFF THE SECOND BUTTON IN FRONT OF ME
TORE OFF?
IS IT BAD!?
MIYAMO-TO--SENPAI!
PLEASE GIVE US YOUR BUTTON!
KOU-KUN S SURROUNDED BY GIRLS

I didn't know
IS THAT SO?!
THAT GUY'S REALLY EASY TO HANG OUT WITH
HE'S HIGHLY POPULAR WITH THE JUNIORS
the things I don't know
AH
I NEED TO GO TO THE TOILET
I HAVE TO GO HOME AND CHANGE CLOTHES
WE STILL HAVE A SECOND PARTY
IT'S ABOUT TIME WE GO
Surely rom now on
ISN'T THAT GREAT, YUKINA!?!
about Koutarou will grow more and more...

YOU GOT
MIYAMOTO-KUN'S
SECOND BUTTON!!
...where I'm
with strangers
A place I
don't know,
who gets
excited with an
unknown story
...and
laughing...

I don't
want
that!!
NO!

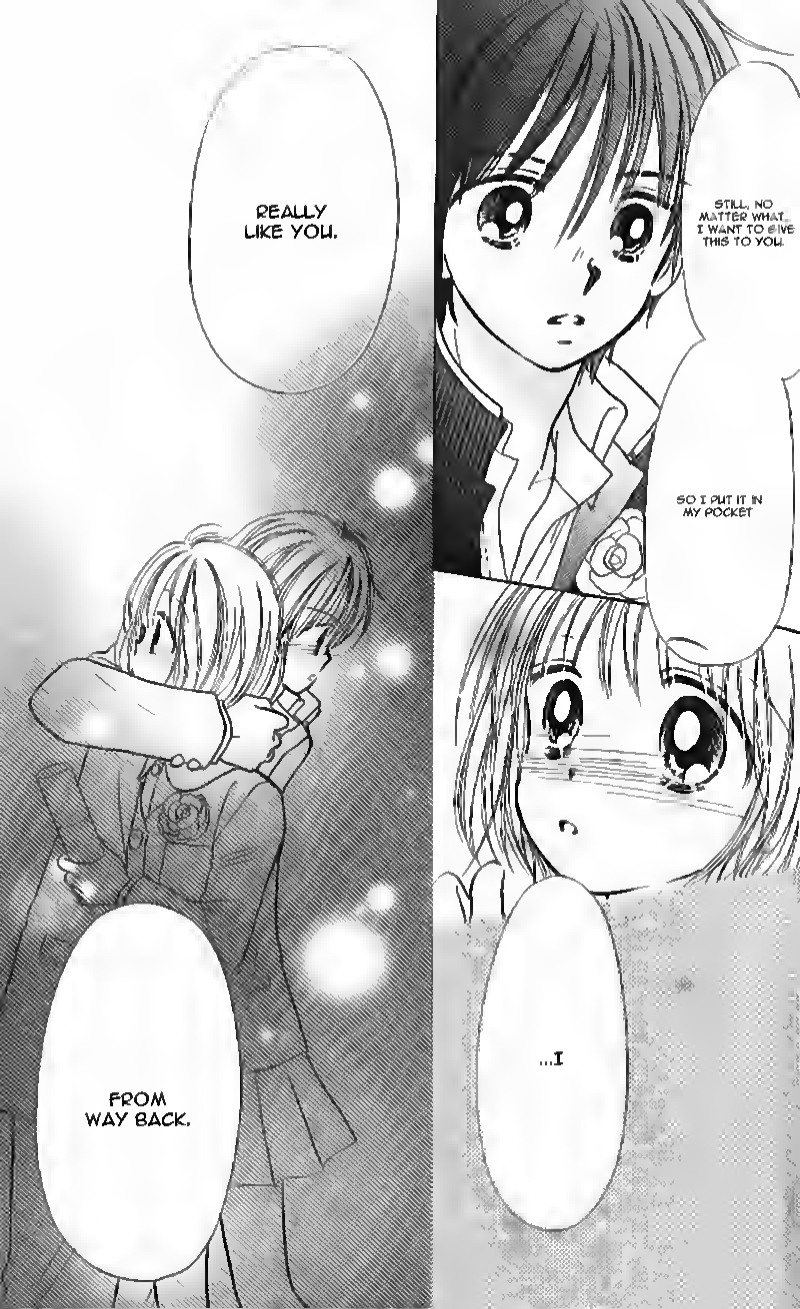
Enough with that Cross-dress Couple thing
I don't want to get separated.....!!
ANKO!!
GOOD THING I FOUND YOU
I HEARD FROM KOTO
THAT YOU WERE HERE

I LIKE YOU...
KOUTARO...

.....
かく
POSSIBLY...

THAT'S WHY
LIKE THIS
I THINK I'LL REGRET IT SURELY
BUT IF I DON'T SAY IT NOW
AH
SORRY
I'M SORRY
IS THAT ?
WHAT THE HELL
SOME-HOW
I STILL DON'T KNOW MYSELF
SORRY
AN
SHOW ME YOUR HAND

THE SECOND BUTTON
THIS IS...
.....


...I
SO I PUT IT IN MY POCKET
STILL, NO MATTER WHAT, I WANT TO GIVE THIS TO YOU.
REALLY LIKE YOU.
FROM WAY BACK.

When spring break comes

the two of us should go and hang out.

if we wear something special.
It's too late for us to be embarrassed
So maybe I should put
the Second button in March on a necklace.

ちゃんと
あたしだって
わかるんだー
エライね
きなこ。
くっつきー

ゴン太〜〜!!
いつもあんなに
世話してやってんじゃん〜〜!
ワンワンワン
ワンワンワン
Dog
Love
!!!

3-gatsu no Dai-2-Botan
Story 2
Scanner Megchan
Translator Leios
Proofreader Bianchi
Cleaner Micky
Type-Setter Kitsune
Qeer Taka Miaka

女の子はゲンキ！

第1話　知沙

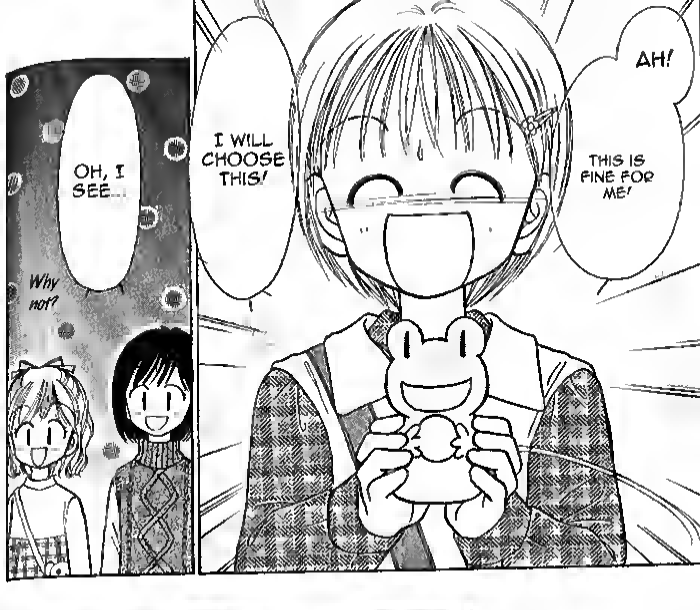
FIRST CHAPTER CHISA

5年3組
SO IT IS DECIDED THAT THE CHRISTMAS PARTY
WILL BE HELD ON THE 22ND OF DECEMBER.
FOR THE GIFTS THAT WILL BE USED IN THE PRESENT EXCHANGING SESSION,
EACH ONE OF YOU PLEASE PREPARE AT LEAST ONE GIFT
HMM, OKAY!
HEY, HEY, LET'S GO BUY THE PRESENTS TODAY!
CHISA-CHAN!
LET'S GO HOME!!
BYE, ASAHI!
OKAY!
BYE BYE!
WHERE SHOULD WE BUY IT?

BYE BYE, BEST FRIENDS TRIO!
AH,
BYE BYE!
SEE YOU SOON, ASAHI-KUN!
SPEAKING OF ASAHI-KUN
AS HE CAN SPEAK NORMALLY WITH BOTH GIRLS AND BOYS. HE GIVES OFF A REALLY FRIENDLY FEEL.
RIGHT?
YEAH!
BUT
I HATE BOYS!
IT'S MORE CAREFREE AND FUN TO BE WITH GIRLS ONLY
HEY, HEY, LET'S JOIN A GIRLS' SCHOOL WITH THE THREE OF US IN JUNIOR HIGH!
I DON'T WANT TO
GIRLS ARE QUITE ANNOYING
First of all, I have no interest in taking the entrance exam.
BOO
SO COLD
YUU-CHAN!

WAAAH!!!
EH...
RIGHT, CHI-CHAN?
IT'S STILL FINE! I'LL GO WITH CHI-CHAN JUST THE TWO OF US !!!
But I don't have interest in taking the exam either
THERE ARE SO MANY TO CHOOSE! WHAT SHOULD I DO?
THIS IS ALSO CUTE!
I M SO EXCITED!
LOOK AT THIS, YOU TWO!
HEY!
THIS IS VERY VERY CUTE!
IT WOULD BE GOOD IF ASAHI-KUN GOT THIS
IT'S EVEN OK IF THE BOYS GET IT!
THIS MAY BE GOOD
WHAT AN INTER-ESTING LOOKING PUZZLE

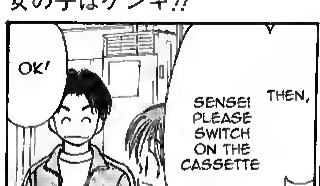
IT'S SO CUTE IT MAKES YOU WANT IT SO BADLY!
IT'LL BE FINE IF I RECEIVE THIS
BUT,
I'VE DECIDED!
I CHOOSE THIS FOR THE PRESENT!
IF THE BOYS RECEIVED THIS WHAT SHOULD WE DO?
IT'S GOOD BUT DON'T CHOOSE THIS FOR THE PRESENT
SEE?
WHEN YOU OPEN THE LID IT TURNS INTO A MIRROR!
AH!
IT REALLY IS VERY CUTE!
EH?
I...
THIS PUZZLE IS GREAT!
I WILL GET THIS
IT'S CUTE!
AH! WHAT ABOUT THIS?
WHAT DID YOU CHOOSE CHI-CHAN?
HEY NANA!
THE PRESENT IS NOT FOR YOU TO CHOOSE !!
HEY WHAT ABOUT THIS? IT'S A MATCHING SET WITH THE MIRROR
CHI-CHAN DECIDE QUICKLY!
IT WORRIES ME!
AH
WHAT SHOULD I DO? WHAT SHOULD I DO?
WHAT SHOULD I CHOOSE THEN?
Should I propose a different present? But there will not be that... am confused, too...
AH
I WANTED TO BUY THAT!


AH!
THIS IS FINE FOR ME!
I WILL CHOOSE THIS!
OH, I SEE...
Why not?

SEE YOU!
BYE BYE!
SEE YOU TO-MOR-ROW!
HEY, CHI-CHAN
EH?
I THINK I DON'T GET ALONG WITH YOU-CHAN SOMETIMES,
YOU-CHAN SAYS STUFF THAT QUITE HURTS, RIGHT?

BUT... YOUKA WASN'T INTENTIONALLY TRYING TO HURT SOMEONE
IT MAY BE SO
BUT I'M SURE WITHOUT CHI-CHAN I WOULD NOT HAVE BEEN FRIENDS WITH YOU-CHAN
OR I SHOULD SAY WHAT YOUKA SAYS IS QUITE EASY TO ACCEPT
BECAUSE CHI-CHAN IS SO KIND!
Bye Bye!!
See you!!
Nanaka is quite selfish right? I can't keep up sometimes.
NOW I THINK ABOUT IT, YOUKA ALSO SAID SOMETHING LIKE THAT BEFORE
To be honest, I also feel difficult keeping up with Nanami sometimes...
I am in between the two of them...
I wonder if we trio have been doing well.
If this is work I have to work real harder!

クリスマス会
1 フルーツバスケット
2 一言ゲーム
YUP!
WHEN I OPEN UP THE NEWSPAPER, IT BECOMES LIKE THIS—
AH!
It's all wet!
Water
Ahahah
SO,
LET'S MOVE ON TO THE FUN PRESENT EXCHANGING SESSION!


OK!
THEN,
SENSEI! PLEASE SWITCH ON THE CASSETTE

WHEN THE MUSIC STARTS WE WILL START PASSING THE PRESENTS
WHEN THE MUSIC STOPS, THE PRESENT YOU ARE HOLDING WILL BELONG TO YOU
DO YOU UNDER-STAND?
Ah, kindly take out the pres-ents from the box please
We understand
Let's start now!

MUSIC START!
THEN, LET'S GO!

♪ チャラララララ ♫
TANAKAKUN IT OUT!
♪ チャラララララ ♫

BUT THE ONE NEXT TO IT IS ALSO OK
AH!
THAT BOX WRAP -PING IS SO CUTE!
WILL IT COME THIS WAY?

IT WOULD BE NICE TO GET ASAHI-KUN'S PRESENT, BUT I DON'T KNOW WHICH ONE IS HIS
THERE IS NO NAME WRITTEN ANYWAY

OK, STOP!
Ah, it's just the next one!
Ah! NOTE-BOOK AND SHARP PEN!
WHAT IS THIS? ACCESSORIES!
Ah, JUNPEI RECEIVED A PUZZLE! IT LOOKS INTER-ESTING!
YOUKA GOT STUFFED ANIMALS? WAAA!! THAT IS GREAT! It's so cute!
Ah! CHISA'S GREAT!
THERE IS A CARD INSERTED INSIDE TOO!
メリークリスマス
Who will that be?
IT'S ABSO-LUTELY FROM A GIRL!

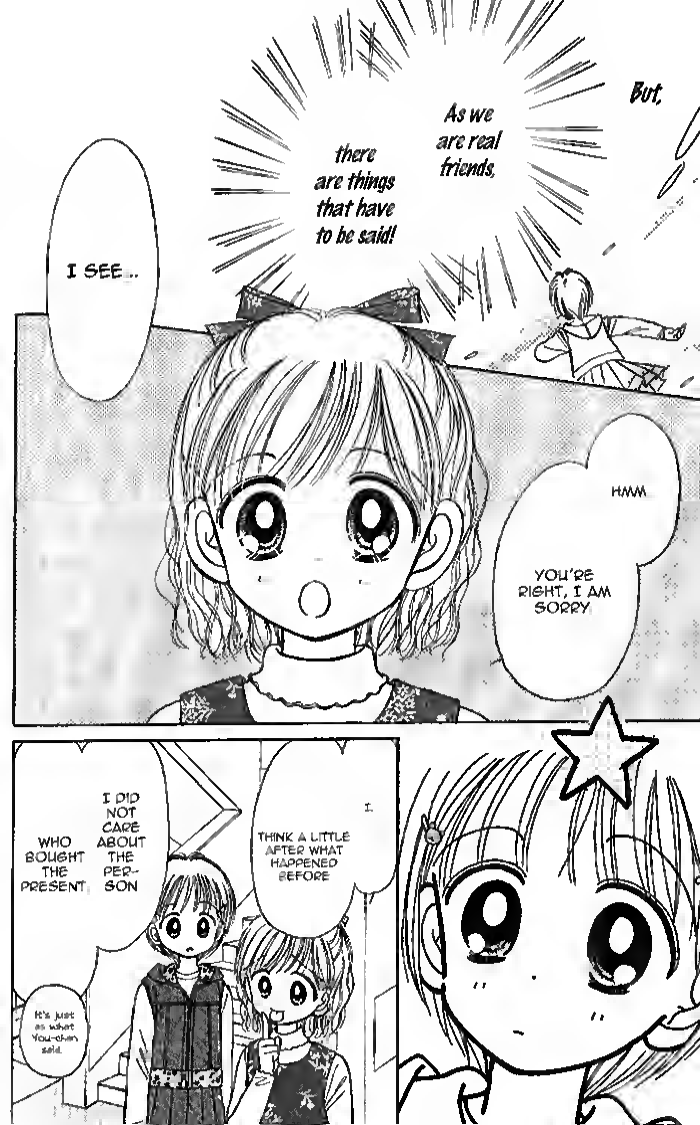
My present!
Asahi-kun received it!
NO PROB-LEM
LET ME PLAY IT LATER TOO!
IF THAT'S THE CASE, I WOULD HAVE PREFERRED THE PUZZLE!
Next is me! Next is me!
Is that how you do it?
Something like Tanemu group is weird huh.
YOU-CHAN CHI-CHAN
WHAT DID YOU RECEIVE?
I RECEIVED A PLASTIC CAR
What a let down.

Also that would really hurt the one who presents the gift, right?
Boo!
MEAN E!
GET WHAT YOU HAVE RECEIVED WAS THE RULE RIGHT?
WHAT ARE YOU SAYING?
YOU-CHAN EXCHANGE IT WITH ME PLEASE!
AH!
YOU-CHAN'S STUFFED ANIMAL IS SO CUTE!
THAT'S GREAT!
I ALSO WANTED THAT!
EH...
HEY, THEN
CHI-CHAN EXCHANGE IT WITH ME!
I don't want to exchange it with her, but ....
What should I do...?
CHI-CHAN HAS SMOOTHED.
IF HE SEES THIS, I AM SURE HE WILL BE REALLY HAPPY!
....
He may think that I am a cold person...
Asahi-kun is near...
But
Because Chi-chan is so kind!

No way...
When I think that I received that first...
JUST AS I THOUGHT, CHI-CHAN IS SO NICE!
THANK YOU!
MHM, OK!
Uwaaa!
Clean-ing the class-room is the worst!
ちらかし ほくい
THAT'S NOT RIGHT!
This is the best method!
I have to work harder!
This is for getting the three of us best friends again.

CHISA!
IS SPOILING NANAMI ALRIGHT?
I DON'T THINK THAT IS KINDNESS
CHISA ALSO THOUGHT WHAT NANAMI HAS DONE WAS WRONG,
RIGHT?
IF YOU'RE FRIENDS, SAY IT HON-ESTLY!
CHISA ONLY WANTED TO BE KIND AND NOT CAUSE ANY TROUBLE
SORRY!
I SAID SOME-THING THAT REALLY HURTS AGAIN...
I THOUGHT THAT WAS NOT RIGHT,
SO...
BUT...

I LIKE CHISA
AND NANAMI
VERY MUCH
YOU WILL UNDER-STAND WHAT I AM SAYING, RIGHT?
I THINK
I THINK I SHOULD ASK NANAMI TO GIVE ME BACK THE PRESENT!
Eh!?
You said it was ok just now!
You are so mean, Chi-chan!
But...
I don't want Nanami to hate me,


But,
As we are real friends,
there are things that have to be said!
I SEE...
HMM
YOU'RE RIGHT, I AM SORRY
I THINK A LITTLE AFTER WHAT HAPPENED BEFORE
I DID NOT CARE ABOUT THE PERSON WHO BOUGHT THE PRESENT
It's just as what You-chan said.

I worried too much ...
Somehow,
Nana-chi is a nice girl.
MAYBE IT'LL BE FUN.
IF I TRY MAKING THE PLASTIC MODEL,
Something so simple like this,.
yuu-chan is already epoloa ze.
The answer is...
If I had courage,
just one sentence can make our friendship advance.

SAVED 10 YEN IN THE 'TAMERU FROG' NOW
IT'S SOMEHOW FAN-TASTIC! I HAVE COME TO LIKE THAT PIGGY (FROGGY XP) BANK
CHI-CHAN
It's face was alright!
HE HAD CAME TO LIKE IT, RIGHT?
I AM SO HAPPY! NO WAY!
I AM GLAD I CHOSE TAMERU FROG
CHI-CHAN YOU LIKE ASAHI-KUN, RIGHT?
I HAVE BEEN THINKING ABOUT THIS BEFORE, BUT
What? What are you saying?
Hey! That is wrong!
We best friend trio ...
Is also energetic today!
♥END♥

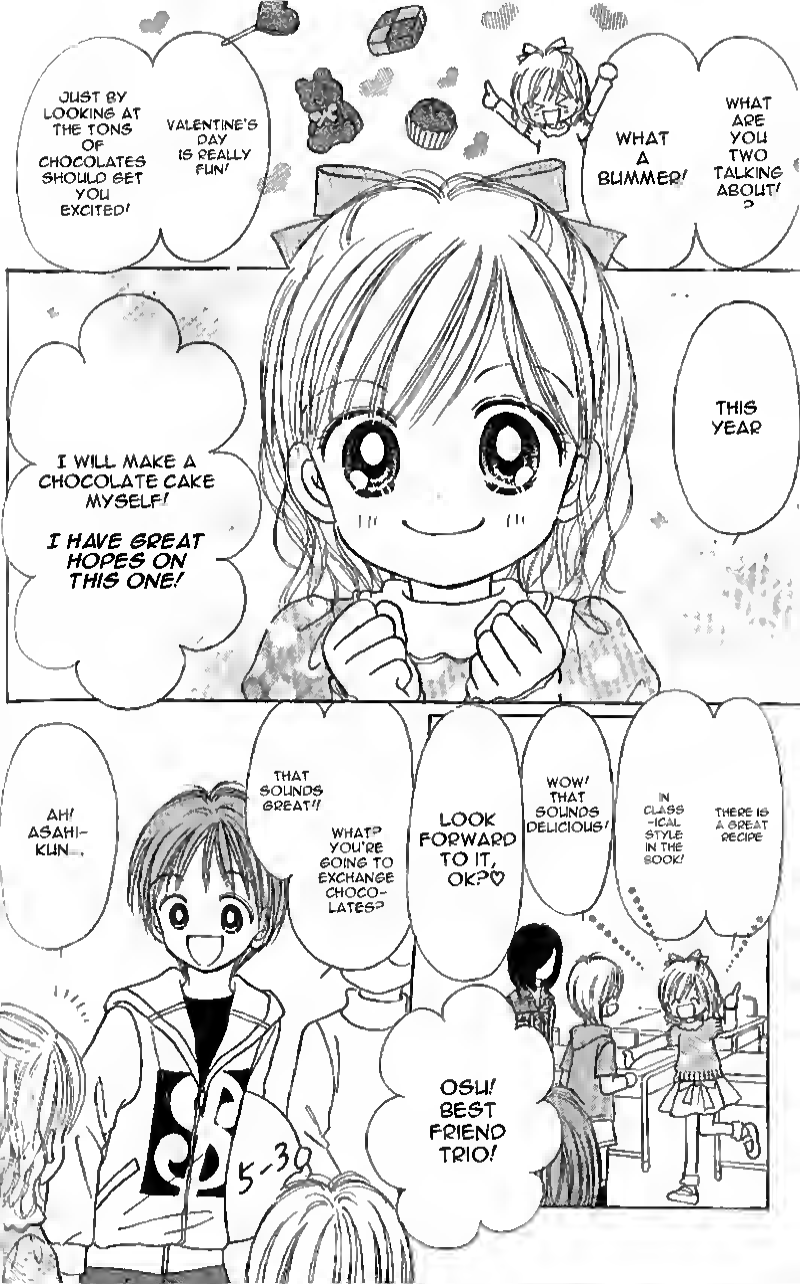
3-gatsu no Dai-2-Botan
Story 3

Scanner: Megchan
Translator: Bangon
Proofreader: Reign Luna
Cleaner: Gwen
Type-Setter: Lulu
Qcer: Yuu-Chan

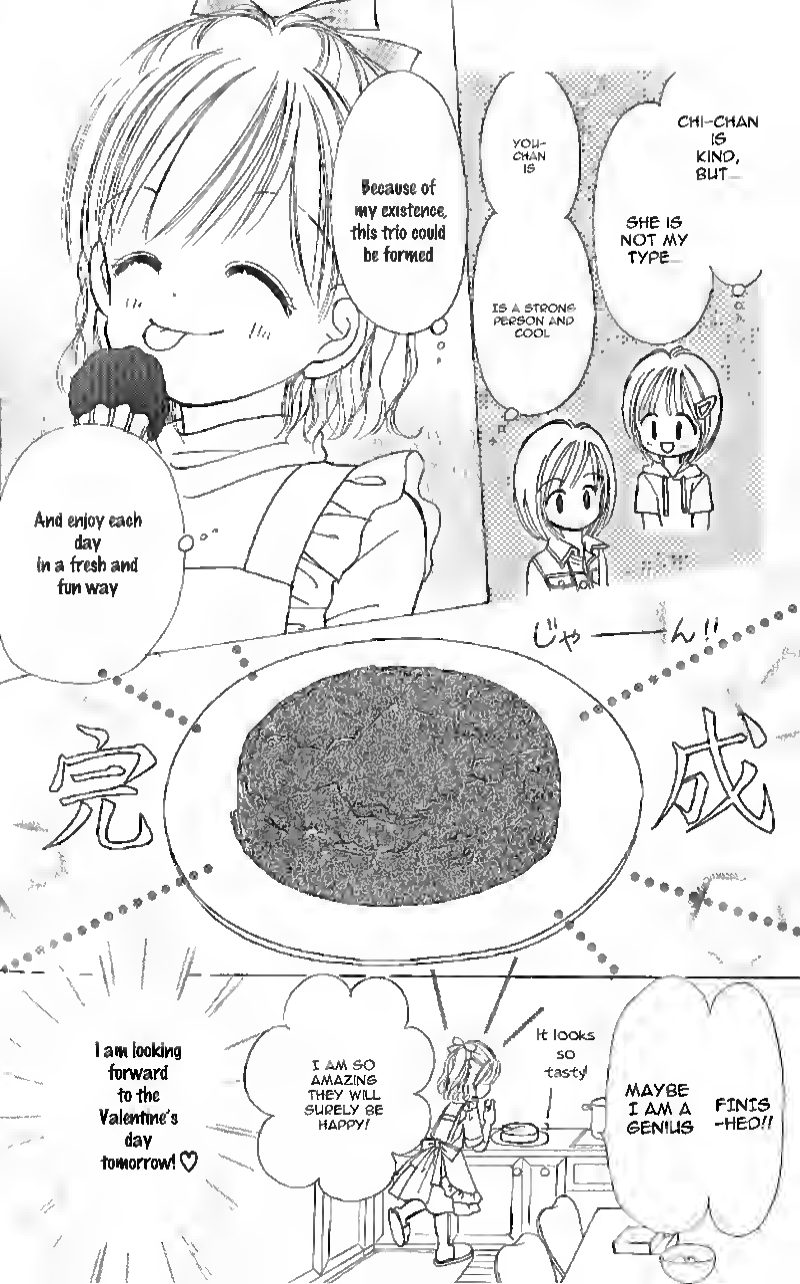
女の子はゲンキ!
CHAPTER 2 NANAMI

2月12日
日直
YES, YES!
IT'S ALMOST
VALENTINE'S DAY!♡
IT'S REALLY EXCITING, RIGHT?
CHOCO-LATES?
NANAMI, WILL YOU GIVE OUT
TO WHO?
UM..
DAD AND MOM
THE ONEE-CHAN LIVING NEXT DOOR TO ME
PIANO TEACHER
AH!
CHI-CHAN AND YOU-CHAN WILL ALSO RECEIVE IT, DON'T WORRY!♡
WAAAAH-HHH! THANK YOU!
THEY'RE ALL GIVEN TO GIRLS, HUH BUT IT'S REALLY FINE, I THINK

DAD IS A MAN!
ふうー
NO, WELL...
YEAH, THAT IS RIGHT, BUT...
THERE ARE NO BOYS WHO I WANNA GIVE OUT CHOCOLATE TO
IT'S MORE FUN AND EXCITING TO BE WITH JUST GIRLS
OH, THAT'S RIGHT! WHAT ABOUT CHI-CHAN AND YOU-CHAN?
EH?
WHO ARE YOU GIVING CHOCOLATES TO?
FOR ME, UM...
MAYBE DAD AND MY BROTHER?
I WILL DO NO SUCH THING!
I DON'T HAVE ANY INTEREST IN VALENTINE'S DAY


JUST BY LOOKING AT THE TONS OF CHOCOLATES SHOULD GET YOU EXCITED!
VALENTINE'S DAY IS REALLY FUN!
WHAT A BUMMER!
WHAT ARE YOU TWO TALKING ABOUT?
I WILL MAKE A CHOCOLATE CAKE MYSELF!
I HAVE GREAT HOPES ON THIS ONE!
THIS YEAR
AH! ASAHI-KUN...
THAT SOUNDS GREAT!!
WHAT? YOU'RE GOING TO EXCHANGE CHOCO-LATES?
LOOK FORWARD TO IT, OK?♡
WOW! THAT SOUNDS DELICIOUS!
IN CLASS-ICAL STYLE IN THE BOOK!
THERE IS A GREAT RECIPE
OSU! BEST FRIEND TRIO!
5-3

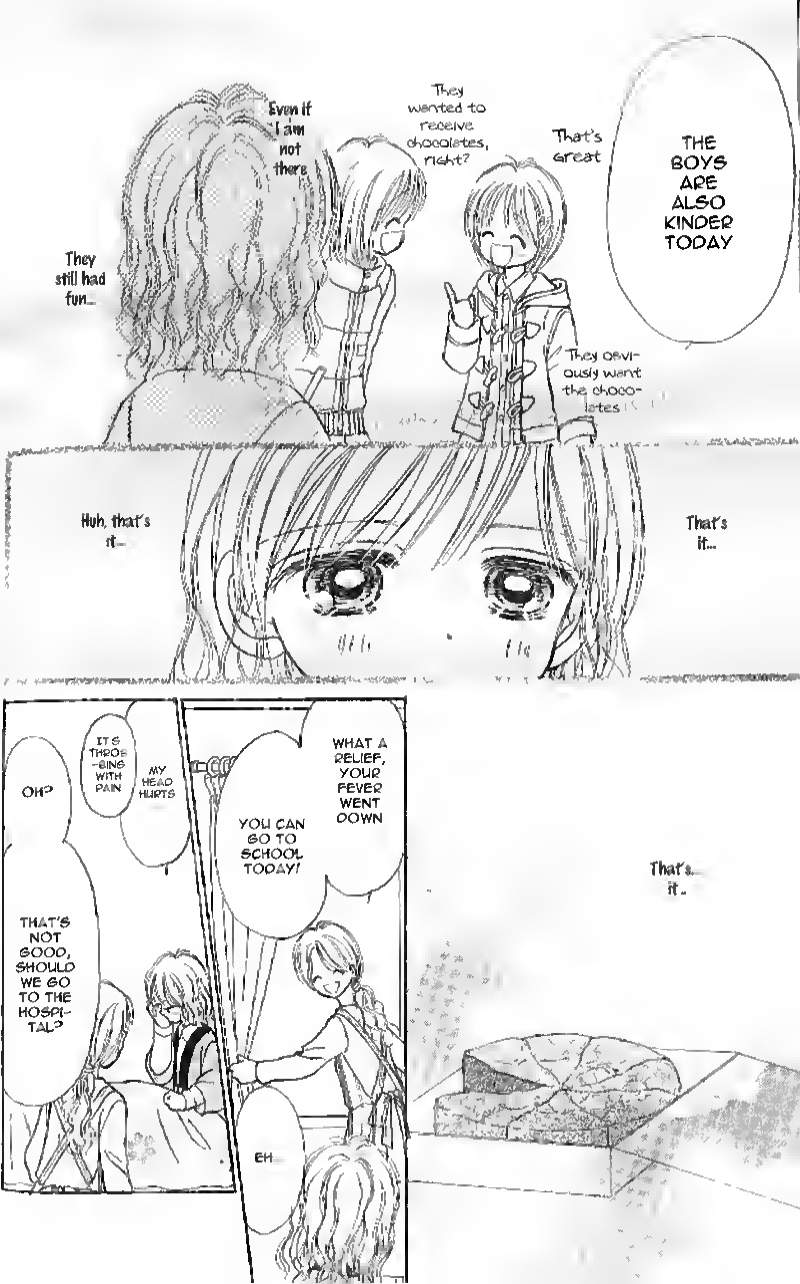
I WILL GIVE IT TO SOMEONE ELSE!
I WON'T GIVE IT TO HIM!
IF I SAY IT NOW, IT WON'T BE FUN, RIGHT?
AH! I SEE, SORRY!
NANA!
STOP IT, THAT'S ENOUGH
YOU'RE ANNOYING!
ASAHI-KUN WILL BE REALLY HAPPY!
WHY?
GIVE IT TO HIM!
NANAMI
WILL GIVE ASAHI-KUN CHOCOLATES, RIGHT?
LUCKY YOU! AS CHI-CHAN
LET'S GO! THE NEXT LESSON IS IN THE MUSIC ROOM!
カチャ
カチャ
カチャ
カチャ
Don't seem to be excited about Valentine's day, huh...
Chi-chan and You-chan


Because of my existence, this trio could be formed
And enjoy each day in a fresh and fun way
CHI-CHAN IS KIND, BUT—
SHE IS NOT MY TYPE—
YOU-CHAN IS
IS A STRONG PERSON AND COOL
じゃーーーん!!
完成
I am looking forward to the Valentine's day tomorrow! ♡
I AM SO AMAZING THEY WILL SURELY BE HAPPY!
It looks so tasty
MAYBE I AM A GENIUS
FINIS -HED!!

However
When at last I finally did it perfectly
The chocolate cake
Chi-chan and You-chan will be so depressed
It's fine I can still go
See?
Be a good girl and go to sleep
At lunchtime I'll make hot potato porridge for you, ok?
In this case, you can't go to school
38.0 °C
Eh...
It can't be helped, right?

If I'm not there
Valentine's day won't be fun
NANA
YOU-CHAN AND CHI-CHAN CAME TO DELIVER THE CONTACT BOOK
ARE YOU OK, NANAMI?
THE CONTACT BOOK
THANKS!
SORRY
I WANTED TO BRING THE CHOCOLATE CAKE FOR YOU EARLIER
IT'S FINE!
YOU HAVE COLD, IT CAN'T BE HELPED
WHEN YOU'RE ALL BETTER, LET'S EAT IT THEN!
MHM!

I WORKED HARD TRYING TO MAKE HANDMADE CHOCO-LATES
AND COOK-IES
FOR ME
THERE WERE SO MANY TYPES TO CHOOSE FROM IT WAS SO FUN!
I BOUGHT MINI-CHOCO-LATES FOR EVERY-ONE
ME TOO SINCE IT'S SUCH A GREAT CHANCE
THIS IS FOR NANAMI
AH, THESE ARE CHOCO-LATES
EH? THAT BAG
IT'S FROM EVERY-ONE!
ALTHOUGH THE SCHOOL FORBIDS CHOCOLATES THEY GAVE CHOCOLATES TO THE TEACHER. SO THE TEACHER FOR-GAVE THEM!
BUT, EVERYONE WAS SO AWESOME RIGHT?
YEAH, REALLY!
THAT IS SO AWESOME! IS THAT IT?


THE BOYS ARE ALSO KINDER TODAY
That's great
They wanted to receive chocolates, right?
Even if I am not there
They still had fun...
They obviously want the chocolates!
Huh, that's it...
That's it...
WHAT A RELIEF, YOUR FEVER WENT DOWN
YOU CAN GO TO SCHOOL TODAY!
EH...
IT'S THROBBING WITH PAIN
MY HEAD HURTS
OH?
THAT'S NOT GOOD, SHOULD WE GO TO THE HOSPITAL?
That's... it.

NANA
I rested for three days...
Going to school is hard
THANKS FOR YOUR HARD WORK...
ARE YOU OK NOW?
YOUR COLD...
WHERE'S THE CHOCO-LATE CAKE?
YOU MUST HAVE EATEN IT RIGHT?
WHY?
IT'S THREE DAYS SINCE VALENTINE'S DAY, HUH...
I THOUGHT EVERY-THING WAS OKAY...
IT'S NOTHING SPECIAL
RICH CHOC-OLATE CAKE
I WAS EXPECTING IT THOUGH...

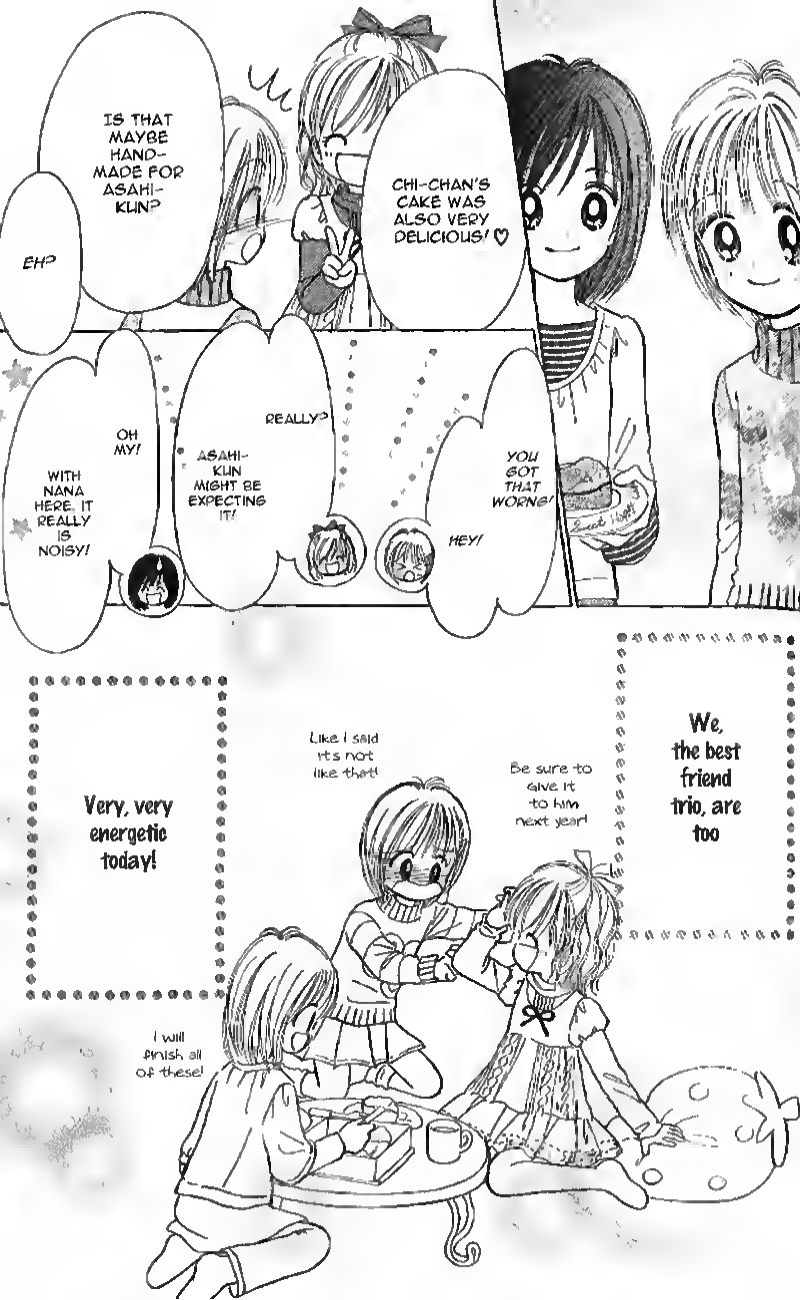
EH?
EVEN WITHOUT MY CHOCOLATE CAKE
YOU TWO STILL HAD FUN
IT SEEMS THAT I
AM NOT NEEDED HERE ANYMORE

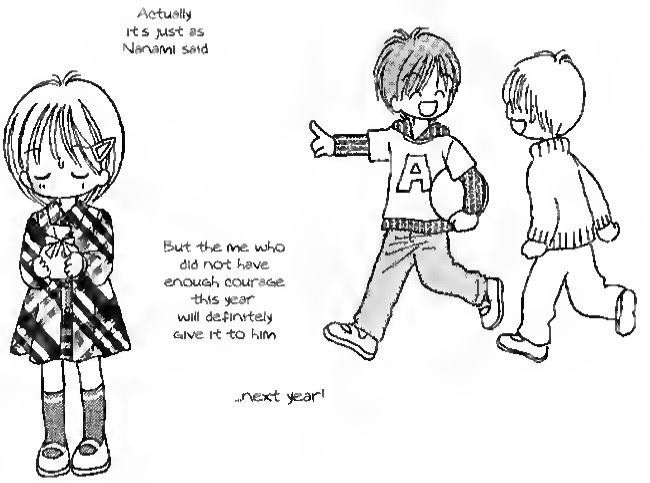
ONCE TOLD ME BEFORE
NANAMI

I ALWAYS THOUGHT THAT VALENTINE'S DAY IS NOTHING
BUT WHEN I SAW HOW NANAMI WAS SO EXCITED ABOUT VALENTINE'S DAY
I THOUGHT IT MIGHT BE GREAT TO DO SOMETHING
ME TOO!
I THOUGHT OF MAKING SOMETHING FOR VALENTINE'S DAY
ALL BECAUSE NANAMI SUGGESTED IT
WHEN I DID TRY
I HAD SO MUCH FUN
BECAUSE NANAMI IS THERE FOR US WE HAD FUN

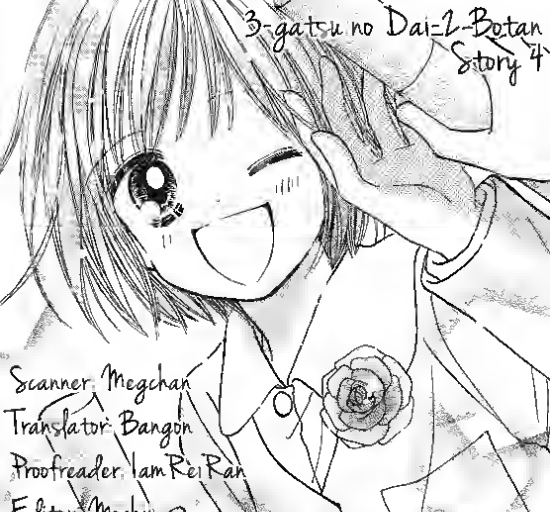
SOMETHING LIKE NANAMI 'IS NOT NEEDED ANYMORE'
IS ABSO-LUTELY WRONG!
うわあーん
あーん
CHI-CHAN!
YOU-CHAN!
……

NANAMI'S RICH CHOCOLATE CAKE!
IT'S SOMEHOW SIMILAR TO OUR FRIENDSHIP! ♡
BY SEPARATING OURSELVES FOR A WHILE, WE BECAME EVEN CLOSER THAN BEFORE
IT'S SO DELICIOUS!
RIGHT? RIGHT?
YEAH, YEAH!
AFTER LEAVING THIS CAKE ALONE FOR A WHILE,
IT BECAME MORE DELICIOUS THAN EVER!


EH?
IS THAT MAYBE HAND-MADE FOR ASAHI-KUN?
CHI-CHAN'S CAKE WAS ALSO VERY DELICIOUS! ♡
WITH NANA HERE, IT REALLY IS NOISY!
OH MY!
ASAHI-KUN MIGHT BE EXPECTING IT!
REALLY?
HEY!
YOU GOT THAT WORNG!
Very, very energetic today!
Like I said it's not like that!
Be sure to give it to him next year!
We, the best friend trio, are too
I will finish all of these!


Actually
it's just as
Nanami said
But the me who
did not have
enough courage
this year
will definitely
give it to him
..next year!

3-gatsu no Dai-2-Botan
Story 4



Scanner: Megchan
Translator: Bangon
Proofreader: Iam Rei Ran
Editor: Mochii
Qcer: Yuu-Chan

Chibi Manga
www.chibimanga.info

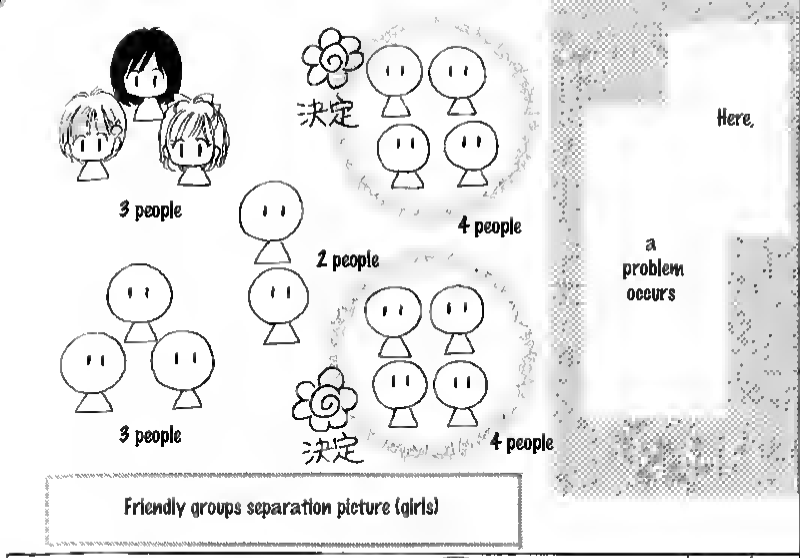
女の子はゲンキ!
CHAPTER 3 YOUKA

IT'S ALMOST THE END OF THE 3RD TERM HUH
STARTING NEXT MONTH, WE'LL BE 6TH GRADERS
THE HIGHEST GRADE IN SCHOOL, RIGHT?
HOW WILL THE CLASS DIVISION TURN OUT?
Yea!
IT'S ALMOST TIME, RIGHT?
DOKI DOKI! (IT'S EXCITING)
ON THE DAY OF OUR SCHOOL'S END-OF-TERM CEREMONY THE DIVISION OF CLASSES WILL BE ANNOUNCED, RIGHT?
IT'LL BE GREAT IF WE 3 ARE IN THE SAME CLASS AGAIN!
IT'LL OBVIOUSLY BE GOOD IF WE 3 STAY TOGETHER UNTIL GRAD -UATION!

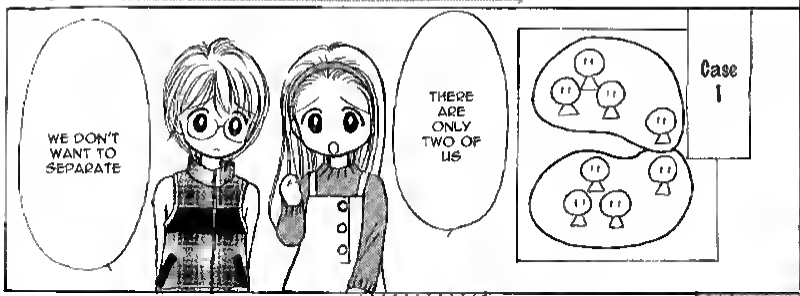
Buuuuu
YOU'RE SO MEAN, YOU-CHAN
IF YOU DIE OF SOME-THING LIKE THAT
NO MATTER HOW MANY LIVES YOU HAVE IT WILL NOT BE ENOUGH
EVEN IF WE ARE SEPA-RATED, WE CAN STILL EASILY SEE EACH OTHER
THERE ARE ONLY 3 CLASSES RIGHT?
NO WAY!!!
I WILL DIE
AND ONLY I AM IN THE OTHER CLASS WHAT SHOULD I DO?
AH, BUT IF CHI-CHAN AND YOU-CHAN ARE TOGETHER
WHY IS YOU-CHAN ALWAYS CALM LIKE AN ADULT?
HMM...
YEAH
CHI-CHAN WILL DIS-LIKE IT, RIGHT?
BEING THE ONLY ONE THAT'S SEPARATED
I THINK I'LL DISLIKE IT
BEING ALL ALONE
RIGHT?
SEE? SEE?
OKAY, OKAY
GOOD MORNING, THE FRIENDLY TRIO!

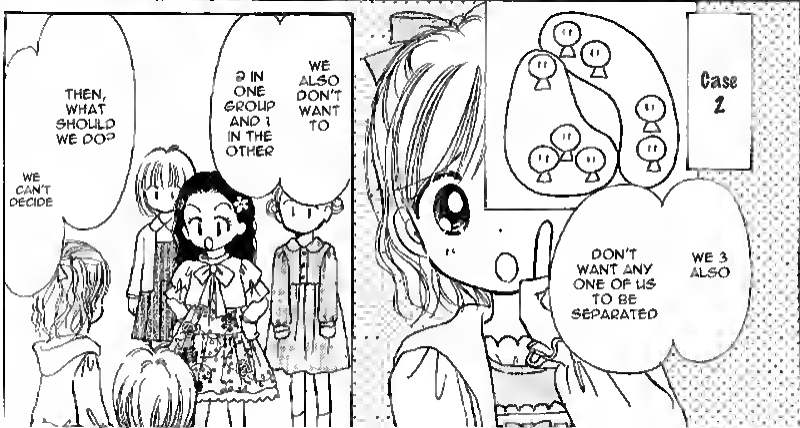
Asahi said good morning to us, lucky! ♡
GOOD MORNING
AH, ASAHI-KUN
ALSO LIVELY TODAY, HUH
MAYBE CHI-CHAN IS MORE WORRIED IF SHE WILL BE IN THE SAME CLASS WITH ASAHI-KUN
EHHHH?
THAT'S NOT TRUE!
TELL US THE TRUTH!
SAY IT! SAY IT!
HEY NANAMI, STOP
It's annoying
Chisa has Chisa's way
Of being teased - by Nana
If those two are left alone, there's no one to stop them
Rather than saying she is child-ish I'd say she is spoiled
Nana is always excited over little things...

Surely is because I am there that the friendly trio
can be balanced and kept
EH, SO
I WILL LIKE TO DECIDE THE GROUPS OF THE 5TH GRADE FAREWELL PICNIC
BOYS AND GIRLS WILL EACH FORM 4 GROUPS
THEN I WILL LIKE TO COMBINE THESE 8 GROUPS INTO FOUR TEAMS
WELL, IT'S THE LAST TIME
YOU CAN GROUP UP WITH SOME-ONE YOU LIKE
Hurray!
THERE ARE 16 GIRLS, SO IT WILL BE JUST RIGHT TO FORM 4 GROUPS!
SENSEI IS SO GENEROUS!
EVEN THOUGH HE WAS STRICT ALL THE TIME!



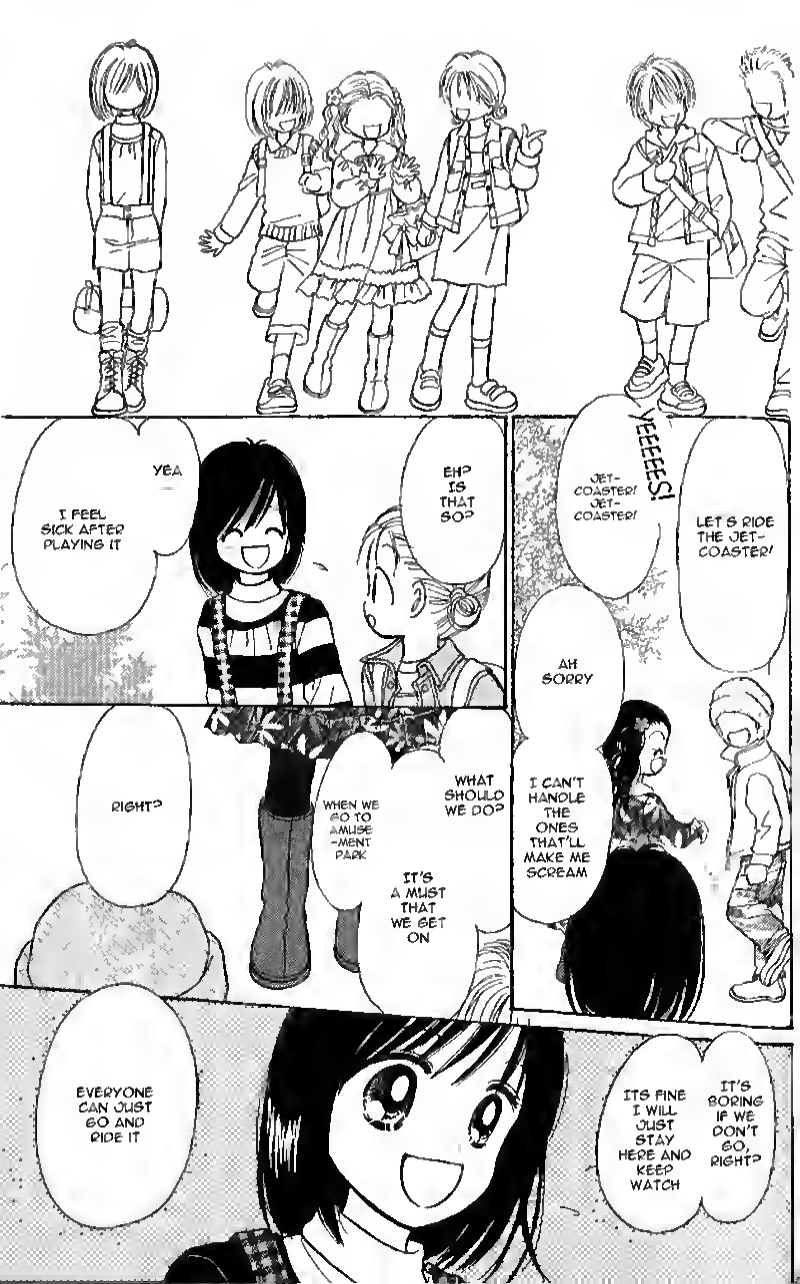
Friendly groups separation picture (girls)

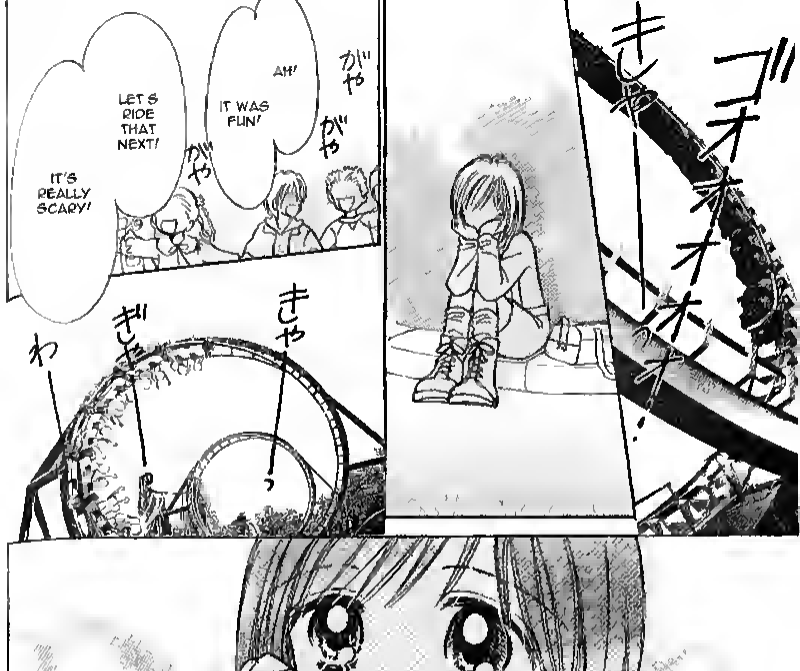



THEN, WHAT SHOULD WE DO?
WE CAN'T DECIDE
2 IN ONE GROUP AND 1 IN THE OTHER
WE ALSO DON'T WANT TO
Case 2
DON'T WANT ANY ONE OF US TO BE SEPARATED
WE 3 ALSO

Dividing teams is not such a big deal
Ah...This is really trouble-some...
BUT NO ONE WANTS BE LEFT ALONE, RIGHT?
DIS-CUSS
LET'S DISCUSS A LITTLE LONGER!
EH? HEY, WAIT!
LET'S DECIDE BY ROCK-PAPER-SCISSORS
YOU-CHAN
I DON'T MIND
I WILL BE FINE
WHAT ARE YOU SAYING?
NO WAY
THERE'S NO NEED FOR YOU-CHAN TO HAVE LONELY MEMORIES
BEING ALONE
IF YOUKA SAYS IT'S OK
THAT'S RIGHT IT'S OK

IS IT REALLY OK, YOUKA?
IT HAS TO BE SOMEONE...
OH, GIRLS
YOU'VE FINALLY DECIDED?
YEAH!
IT'S DECIDED! IT'S DECIDED!
THEN FORM TEAMS WITH THE BOYS
Good for the boys
They don't have trouble in forming groups, having everything easy
Why are girls this annoying?
They always move in a group
Come back and gather at 3pm
DISMISS!


YEEEEES!
JET-COASTER! JET-COASTER!
LET'S RIDE THE JET-COASTER!
AH SORRY
I CAN'T HANDLE THE ONES THAT'LL MAKE ME SCREAM
EHP IS THAT SO?
YEA
I FEEL SICK AFTER PLAYING IT
WHAT SHOULD WE DO?
WHEN WE GO TO AMUSE-MENT PARK
IT'S A MUST THAT WE GET ON
RIGHT?
IT'S BORING IF WE DON'T GO, RIGHT?
ITS FINE I WILL JUST STAY HERE AND KEEP WATCH
EVERYONE CAN JUST GO AND RIDE IT


LET'S RIDE THAT NEXT!
IT'S REALLY SCARY!
AH!
IT WAS FUN!
きゃー
ゴオオオオオオ!

Eh?
YOU CAN'T HANDLE JET-COASTER?
Eh?
But last time when I went with Nanami and Chisa, it was fun
THEN YOU-CHAN, STAY HERE AND LOOK AT US PLAY
If I can't handle something like jet-coaster
The amusement park will be really boring
Ah!
A balloon

ゆーちゃーん
ゴオオオオー
やっほー
I SAW YOU, I SAW YOU
DID YOU SEE US?
OH MY!
IT WAS SCARY, NANAMI!
That's too much
Jeez, Nana
Ah, she was strong in a way
AH!
THAT WAS SCARY
OI!
WHAT SHOULD WE DO NEXT?
I WANT TO PLAY PARA-CHUTE!
BUT WON'T PLAYING ALL OF THESE ONLY BE MEAN TO YOUKA?
EVERYONE EXCEPT YOUKA LOVES IT...

EH?
AH...
Front
SHE'S SO SERIOUS THAT IT'S SCARY...
ANYWAY,
I CAN'T REALLY HANDLE YOUKA
HAVING ONE PERSON THAT HAS A DIFFERENT INTEREST, IT WILL NEVER BE EXCITING RIGHT?
AH
LET'S EAT LET'S EAT
IT'S ABOUT TIME WE EAT RIGHT?
AH,
SO... SORRY
WE'RE JUST JOKING

Ah...
I forgot to bring chop-sticks
What should I do?
Something like that...
I'm alright
Doesn't matter...
Let's exchange side dishes!!
That looks delicious!
Even if I don't eat
Well, it's ok
YOU-CHAN!!

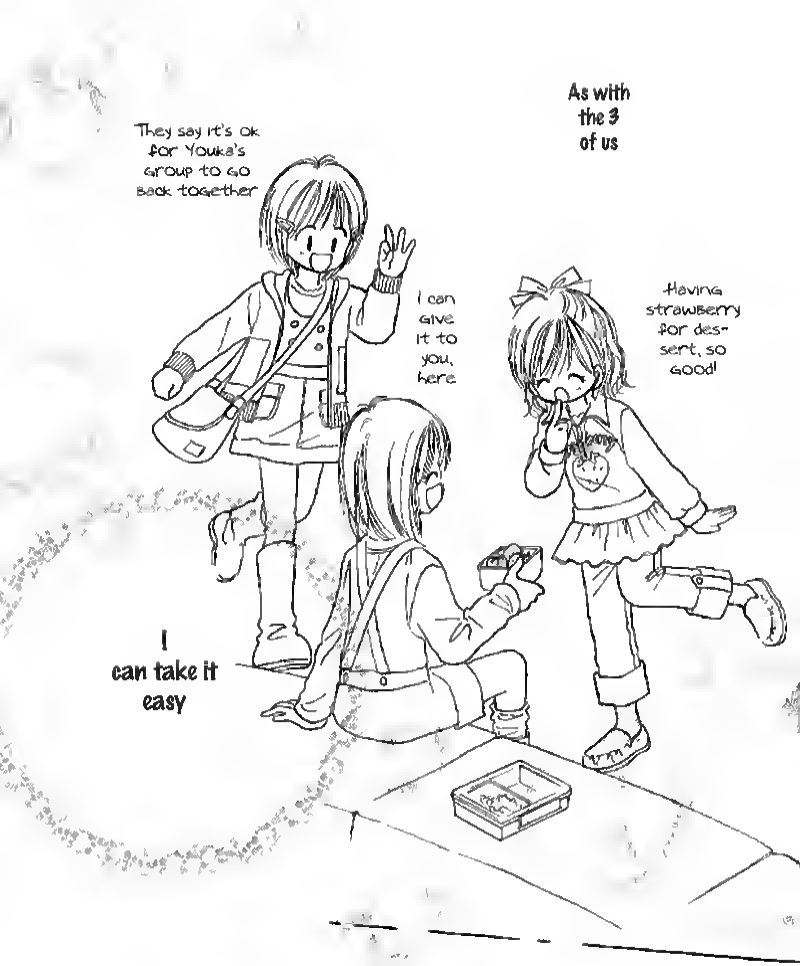
Finally found you!
JUST NOW I SPOKE TO YOUR TEAM-MATES
AFTER LUNCH, LET'S PLAY TWO GROUPS TOGETHER
EH?
YOU-CHAN STILL HASN'T EATEN LUNCH?
EH?
I ALWAYS THOUGHT YOU-CHAN WOULD BE REALLY CAREFUL
THAT'S RARE
AH—
I FORGOT TO BRING CHOP-STICKS
I'll share it with you
I'LL LEND IT TO YOU
I FINISHED MY MEAL ALREADY
AH
ME TOO
THEN
WE'LL EACH LEND ONE FOR YOU

When I was eating bento

I wept a little

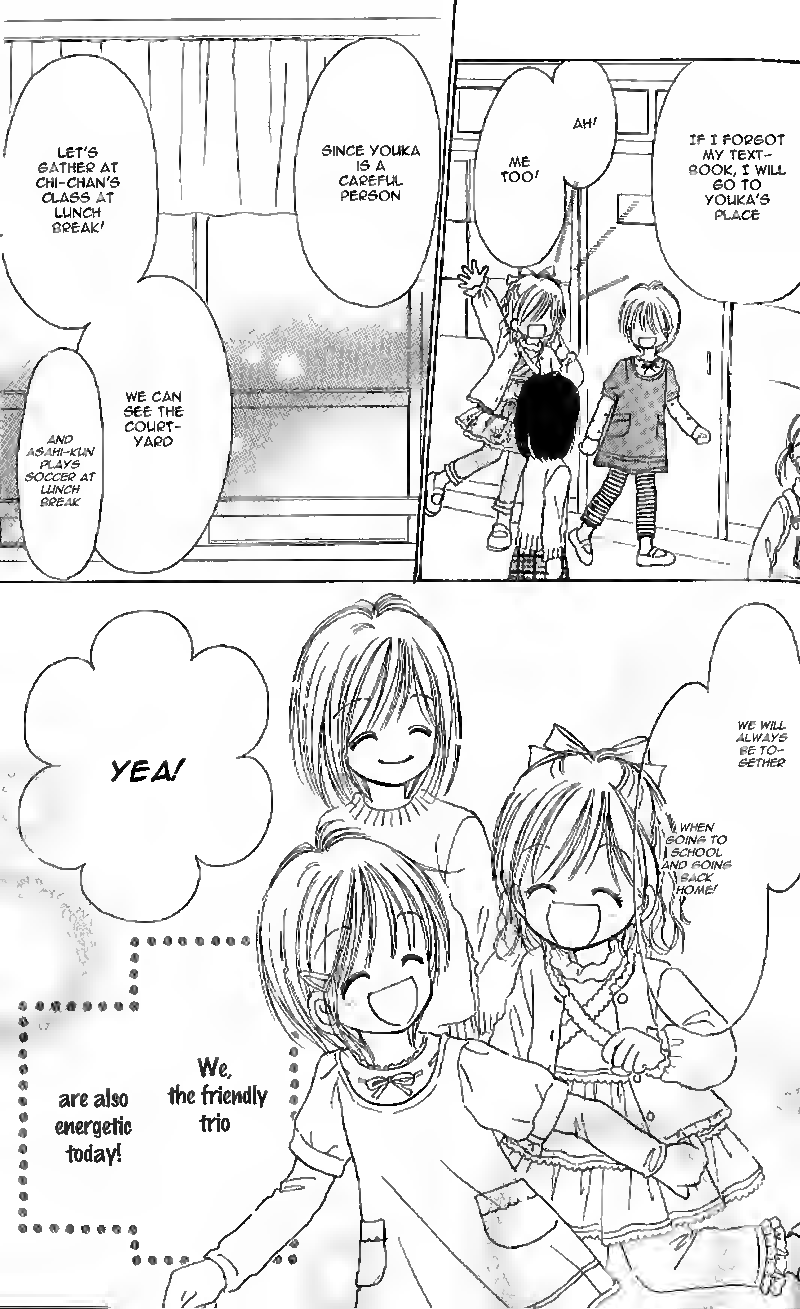
It was not because the pickled plum was sour...

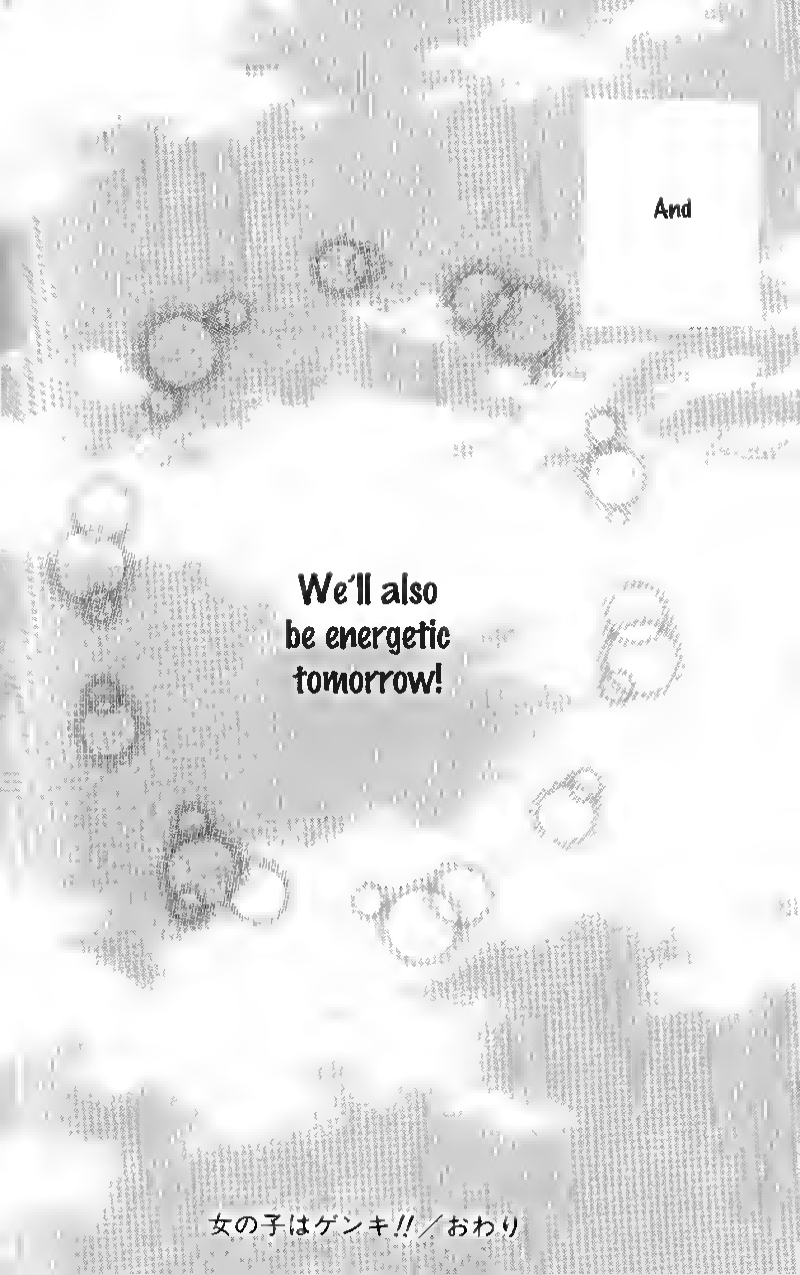
Actually I
To be honest, it's just because I can't dare to show my weakness
Am not someone who is careful
That I became strong
Chisa who is always calm and kind
But is actually being casual
Nanami who looks selfish
who is the loneliest and spoiled
I might be the only one
Between the 3 of us


They say it's ok for Youka's group to go back together
I can give it to you, here
As with the 3 of us
Having strawberry for dessert, so good!
I can take it easy

End-of-term ceremony

6 — 1
NANAMI
ASAHI
6 — 2
YOUKA
6 —
CHISA
WE 3 ARE ALL IN DIFFERENT CLASSES
GEH!
WELL, YOU CAN ALWAYS COME AND PLAY RIGHT?
EH?
THE FRIENDLY TRIO IS SEPA-RATED
She can be with Asahi-kun
Lucky Nanami
I'M SHOCKED
AH!
ASAHI -KUN
I'LL COME TOO
IN RECESS, COME TO MY CLASS
THAT'S RIGHT, CHI-CHAN
I'll go


LET'S GATHER AT CHI-CHAN'S CLASS AT LUNCH BREAK!
SINCE YOUKA IS A CAREFUL PERSON
AND ASAHI-KUN PLAYS SOCCER AT LUNCH BREAK
WE CAN SEE THE COURT-YARD
AH!
ME TOO!
IF I FORGOT MY TEXT-BOOK, I WILL GO TO YOUKA'S PLACE
YEA!
WE WILL ALWAYS BE TO-GETHER
WHEN GOING TO SCHOOL AND GOING BACK HOME!
We, the friendly trio
are also energetic today!



女の子はゲンキ!!／おわり

3-gatsu no Dai-2-Botan
Story 5
Scanner: Megchan
Translator: Bangon
Proofreader: Iam Rei Ran
Editor: Mochi
Cover: Yuu-Chan
Chibi Manga
www.chibimanga.info

*BASKETBALL GIRL
バスケットガール!!

RUN! RUN!
THAT'S RIGHT!
GO ON TAMAKI!
WE WON!
わーっ
Give a big round of applause to Number 9 Tamaki
NICE SHOT TAMAKI!
COME ON EVERYONE!! I CAN'T HEAR YOUR CHEERING!!
OK!
Clap
Clap

WE WON WE WON YEAH!!
43 TO 36
THAT WAS A COMPLETE VICTORY, WASN'T IT"
IT WOULD BE GOOD IF NEXT MONTH'S MATCH WAS AS EASY AS THIS ONE
BUT YOU KNOW WHAT HARU
HEARING YOU ENCOURAGE US LIKE THAT REALLY MADE ME WANT TO TRY MY BEST
THAT IS SO TRUE!"
I'D EVEN SAY IT GAVE US ENERGY
REALLY?!
NEXT TIME I'LL DO EVEN BETTER!!
I'LL PREPARE A CHOREOGRAPHY!!
DO YOUR BEST, HEAD OF THE CHEERING SQUAD!
YEAH
THAT'S NOT HOW YOU SAY IT
WHO'S THE HEAD OF THE CHEERING SQUAD?
Kya
WE'RE CALLED THE CHEERLEADERS!!
HARU-
It's only the part that he got the name wrong that bothers you?
IT'S OK FOR YOU TO BE ENERGETIC

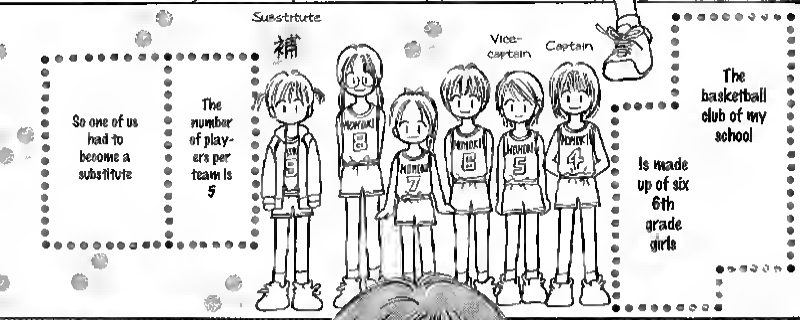
AH...
YEAH
THAT'S TRUE
I UNDER-STAND
BUT THE TRUTH IS
YOU MESS AROUND TOO MUCH HARU
DON'T DO ANYTHING TO DISTRACT THE PLAYERS DURING THE MATCH
TAMAKI
YOU'RE BEING TOO HARSH
HEY
ANYWAY, DID YOU SEE MY SWIFT ATTACK IN THE 4TH QUARTER?!
IT WAS PERFECT, WASN'T IT?!
AH-
THAT WAS THE BEST THING EVER!!
IT FELT SO GOOD
WELL I'M GOING THIS WAY SO SEE YOU ALL LATER
OH OK
BYE BYE HARU
The truth is
Yeah!
Next time we'll catch even more rebounds

"Do your best, head of the cheering squad"

I want to run around the court

With all my might

I don't want to be just cheering



So one of us had to become a substitute

The number of players per team is 5

The basketball club of my school

Is made up of six 6th grade girls

Haru Nishina

That person was me

After all I'm the worst player out of the 6
I suppose it can't be helped
But
Mini Basketball League match
I'll still have to go back to the bench
For the 4th quarter
Even if I do get to replace someone
6 minutes
1st quarter/1st quarter
1 minute break
1st half
6 minutes
2nd Quarter
Halftime
5 minutes break
6 minutes
3rd Quarter
1 minute break
2nd half
6 minutes
4th quarter
FOR EXAMPLE IF I COME IN HERE
I'll do my best!!
I definitely want to be one of the main players next time!!
NEXT
THOSE WHO DON'T SCORE 3 CONSECUTIVE TIMES WILL HAVE TO RUN LAPS
IT'S SHOOTING PRACTICE!!
It's the last match of my elementary school years!!
After all

GOOD
SOUTA YOU ARE IN A GOOD SHAPE!
WE TALK ABOUT SPORTS
Not bad
I'M THE FIRST TO SCORE 3 CONSECUTIVE SHOTS
Not one miss
SOUTA REALLY IS GOOD
ISN'T HE
THAT'S WHAT YOU EXPECT FROM THE CAPTAIN OF THE BOY'S TEAM
He's kinda cool
Souta is my childhood friend
When we were in 3rd grade
We both started playing basketball
WHY DON'T WE TRY IT OUT?
3-2
BASKETBALL REALLY LOOKS INTERESTING
To start off with, I was better than him
HUH?
HUH?
But he got better and better

BANG
BOUNCED OFF
GO!
It's so frustrating!!
I don't want to lose this time
OUCH
HARU?
ARE YOU OKAY?
HA HA HA HA
Nice shot!
YOU ACTUALLY MANAGED TO HIT YOUR OWN HEAD
YOU'RE SUCH AN IDIOT
OI HARU!!
YOU DIDN'T MANAGE TO GET 3 CONSECUTIVE SHOTS WITHIN THE ALLOCATED TIME
3 LAPS FOR YOU!!
YOU DID THAT ON PURPOSE?
THAT'S AMAZING YOU REALLY ARE A BORN ENTERTAINER
THAT WAS DONE ON PURPOSE!! I JUST MISSED THE RECEPTION BY A BIT
SHUT UP!!

AH
LOOKS LIKE HARU IS THE ONLY 8TH GRADER WHO HAS TO DO LAPS
Good bye
THE LAST TIME WE HAD MORNING PRACTICE BEFORE A MATCH
YOU ALWAYS MISSED HALF OF IT CAUSE YOU WERE LATE
HARU
YOU CAN'T OVER-SLEEP
THIS TIME I'LL TRY MY BEST TO BE ON TIME
YEAH
STARTING TOMORROW IT'S MORNING PRACTICE
DON'T FORGET WE START AT 6:30
Good bye
THANK YOU COACH
WHAT
IF YOU DO THAT EACH TIME YOU'LL BE LATE AGAIN
BUT THE PROBLEM IS
INSTEAD OF SNOOZING MY ALARM I TURN IT OFF BY MISTAKE
IT'S NO USE I'M SO HOPELESS
SFX: BEAT
カリっ
SOUTA !!
IF YOU REALLY WANTED TO BE HERE YOU WOULDN'T HAVE ANY DIFFICULTY WAKING UP

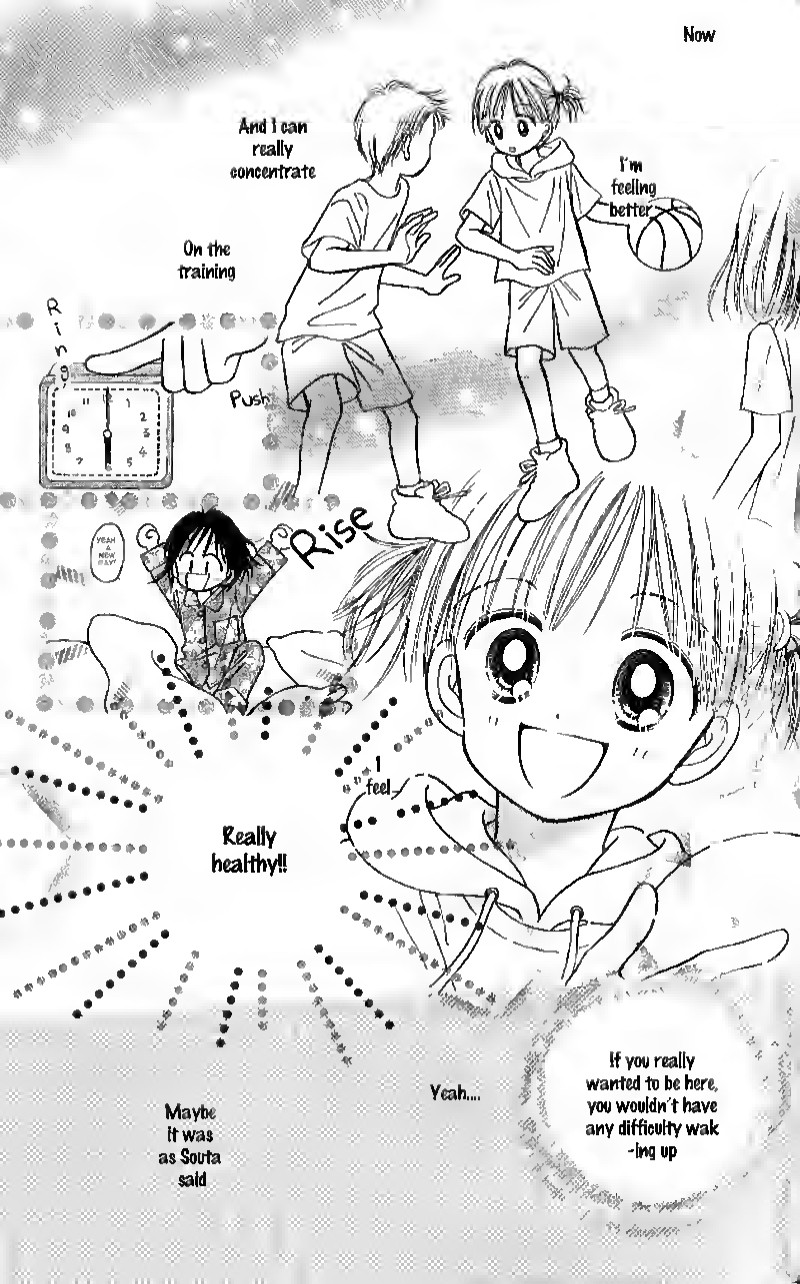
EXCUSE ME?
TEACH ME HOW TO IMPROVE MY PLAY
WHAT?
IT'S THE TRUTH, ISN'T IT...
HOW SHOULD I KNOW SOME-THING LIKE THAT
AFTER ALL I'M A BASKET-BALL GENIUS
IT'S AN INNATE TALENT I GOT FROM THE HEAVENS
NO YOU'RE NOT
AFTER ALL WHEN YOU FIRST STARTED YOU WEREN'T THAT GOOD!!
You couldn't even dribble and each time you had to stay and do laps
O!
THAT'S ALL IN THE PAST
THAT'S WHAT I MEAN. WHAT DID YOU DO TO BECOME SO GOOD?
WHAT SORT OF TRAINING DID YOU DO?
.....

UM
I'LL TELL YOU ONE THING
YES?!
GULP
I'LL TELL YOU HOW YOU CAN IMPROVE
IF YOU MANAGE TO ARRIVE 1ST FOR MORNING PRACTICE, EVERY DAY UNTIL THE NEXT MATCH
WHAT?
WHAT THE HECK?! YOU MEANY!
WELL IT'S YOU WE'RE TALKING ABOUT SO IT'S IMPOSSIBLE ANYWAY
See ya
.....
Ok

The bet's on!!
BANG
BANG
BANG
IT'S TIME TO WAKE UP!
YOU'RE LATE SOUTA
.....
WOW
.....
This is surprising. You really came.
BUT THE SPORTS HALL ISN'T OPEN YET
SHOULDN'T THIS OPEN EASILY? WE SHOULDN'T NEED SO MUCH FORCE?
Rattle
Rattle
Pull...
Rattle
Rattle
JUST A BIT MORE
Open
OI, YOU TWO
THERE'S NO POINT COMING BEFORE HALF PAST 6!!
AND WHAT WERE YOU TRYING TO DO?

HAVE YOU FINISHED YOUR CLEANING?
Wow
It's only that time
Normally I would still be at home at this time
OK
UNTIL EVERYONE GETS HERE, YOU CAN START PRACTICE BY YOUR-SELVES
AH
OK!!
Wipe
I'VE DECI-DED
THAT THIS TIME I'LL TRY MY BEST!!
HOW COME YOU'RE HERE SO EARLY, HARU?!
WE DON'T KNOW HOW LONG IT WILL LAST THOUGH
MAYBE TODAY WAS A ONE OFF
WHAT
NO WAY!!
YES!
I'LL BE FIRST AGAIN TODAY!!
TOUCH
Huff
Puff
WELL THEN, LET'S PRACTICE
SHUT UP
SOUTA, YOU!!
♪
ばんばんばんばん
BIP
BIP
BIP
BAN! BANG! BANG!

BEK SHOT
NICE SHOT !!
YUMIN !!
BEK THROW
RACK POINT
OK
CHANGE
NEXT GROUP OF 3!!
He He He
THANKS
YOUR SHOT WAS PERFECT TOO, YUMIN!!
THAT WAS A GOOD PASS, HARU!!
I always did my part of the clearing in a hurry
When I was always late
I thought that it would be tough if I got up early since I'd be tired
I feel like I have more energy
It's actually the opposite
But it's fine
And I always made a fuss
RACK POINT


Now
And I can really concentrate
On the training
I'm feeling better
Ring
Push
Rise
YEAH I'M NOW READY
I feel
Really healthy!!
Yeah....
If you really wanted to be here, you wouldn't have any difficulty wak-ing up
Maybe it was as Souta said

It feels good to get up early in the morning!!
I ARRIVED FIRST AGAIN TODAY!!
I EVEN FINISHED MY PART OF THE CLEANING WITH TIME TO SPARE!!
NOW TO THE TRAINING!!
HARU, YOU'RE HERE EARLY AGAIN TODAY
YEAH
IT FEELS LIKE IF I GET INTO A RHYTHM OF GETTING UP EARLY
GETTING UP WON'T BE SO DIFFICULT ANYMORE
GO
DRIBBLE
ALSO, IF I GET HERE EARLY, I CAN PRACTICE LONGER
IT'S AMAZING, ISN'T IT?
LATELY HARU'S REALLY BEEN TRYING HER BEST
THAT'S BECAUSE THE NEXT MATCH IS OUR LAST AS ELEM-ENTARY SCHOOL STUDENTS
I'M REALLY HOPING TO BE ONE OF THE MAIN PLAY-ERS!!

YEAH BUT SINCE IT'S THE LAST ONE, I REALLY WANT TO WIN TOO
SO IT'S BETTER IF ONLY THE BEST MEMBERS PLAY
HARU
DON'T LISTEN TO HER
YEAH
TAMA-KI
YOU'RE LATE TODAY
HURRY UP AND GET READY
That's why I also
Want to become one of the best members
So it's better if only the best members play
I know that

SFX: SCORE
NICE SHOT
TAMAKI !!
HARU
YOU MISSED! 3 LAPS
SFX: BOUNCED OFF
OK, NO LAPS FOR YOU
YES
I also
Want to improve!!
GO IN
GO IN!!
SFX: BOUNCED OFF

There's no way I'll be able to during a match
If I can't even score during practice
Pant
IT'S NO GOOD
OUT OF 5 SHOTS I CAN ONLY GET ONE IN
Pant
Pant
If I carry on like this
SFX: BOUNCED OFF
There's no way I'll be able to be one of the main players!!
SFX: CATCH
REBOUND!!

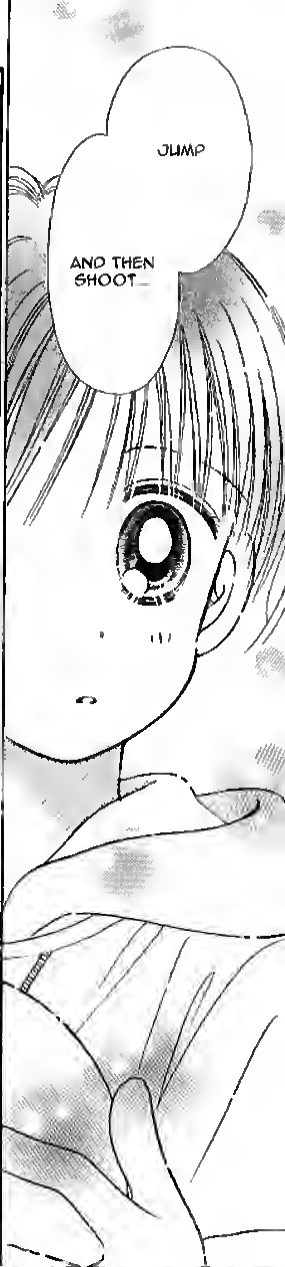
NICE SHOT
RIBON G SPORTS CLUB
SOUTA
WHAT ARE YOU DOING, TRYING TO ACT COOL
ANYWAY, I'M TRYING TO PRACTICE HERE
OH
I'VE COME TO PRACTICE TOO
AH I WAS SED
HOW COME YOU MANAGED TO GET INTO THE COURT-YARD
IT'S NOT MEANT TO BE OPEN YET THAT'S CARELESS OF THEM

IT'S THE TIMING
.....
I was trying to grasp it with one hand
It seems like it's impossible
CATCH
WHAT?
IT'S MOST PROBABLY
CAUSE YOUR TIMING IS A BIT OFF?
THAT YOU'RE NOT SCORING
WHEN YOU SHOOT
YOU CHUCK THE BALL WHILE YOU JUMP?
BUT THAT'S NOT WHAT YOU'RE SUPPOSED TO DO
YOU'RE SUPPOSED TO JUMP AND THEN SHOOT
THAT INTERVAL IS IMPORTANT
As written in a book
Shoot
After the jump
Jump
BASKET BALL

I'M
I'M GOING TO TRY IT!!
WHEN YOU JUMP, DON'T LOCK YOUR KNEES!!
USE THE MOMEN-TUM!!
"B'K" BOUNCED OFF

Jump
Shoot!!
And then

NOW YOU JUST NEED TO USE YOUR WRIST!!
YOU'VE GOT TO HEAR IT CLICK!!
It's gotta be all floppy
.....
It didn't go in...
RIBBON CLUB
18


JUMP
AND THEN SHOOT...

Souta
IT'S OK!!
THE ENERGY IS RIGHT WHEN YOU JUMP
IF YOU GET THE TIMING RIGHT THEN I'M SURE THE BALL WILL GO IN !!!
I have to hear my wrist click
Bounce
Bounce
SFX* SCORE
Shoot
Jump!!
And then

IT WENT IN!!!
YOU DID IT HARU !!!
JUST NOW!
THAT THROW JUST NOW FELT SO NATURAL
IT WAS AMAZING!!
SFX BOUNCE
AH
YEAH!!
LET'S DO A 1 ON 1 HARU!!
Bounce
Bounce
Bounce

Pant
Pant
Pant
Pant
Pant
WOW
WE'VE BEEN PLAYING FOR OVER AN HOUR
Amaz-ing
AH
IT'S NO GOOD! I CAN'T MOVE ANOTHER STEP...
SFX: LIES DOWN
AH
THE FLOOR'S NICE AND COOL
TO RUN AROUND UNTIL YOU CAN'T MOVE ANY -MORE
BUT IT FEELS GOOD

THE SKY IS SO BLUE
It's so pretty
WOW

HEY, SOUTA
BASKETBALL'S FUN, ISN'T IT
LET'S DO OUR BEST DURING THE MATCH
YEAH!!

Chatter

Mini Basketball league
3rd semester tournament
Women's qualifying match

Chatter

OK EVERY-ONE GATHER
I'M GOING TO ANNOUNCE THE MAIN PLAYERS FOR TODAY'S MATCH
WHAT?
WHAT DO YOU MEAN?
YOU SHOULD KNOW THE ANSWER TO THAT

KEIKO
Ba-bump
Ba-bump
YES
YUUMI
Only 2 more places
YES
Please call out my name
ASUKA
Please call out my name
YES
NOOKA
Only 1 more place
YEES!!
Maybe it really is impossible for me
HARU!!
After all, the only other person whose name hasn't been called is Tanaka...

.....
HARU
THE COACH JUST CALLED YOUR NAME SAY YES!!
AH
YES!!
PLAYERS PLEASE LINE UP IN THE CENTRE OF THE COURT
GO AND GIVE IT YOUR ALL!!
YES!!
...I was chosen
I'm one of the main players !!
while

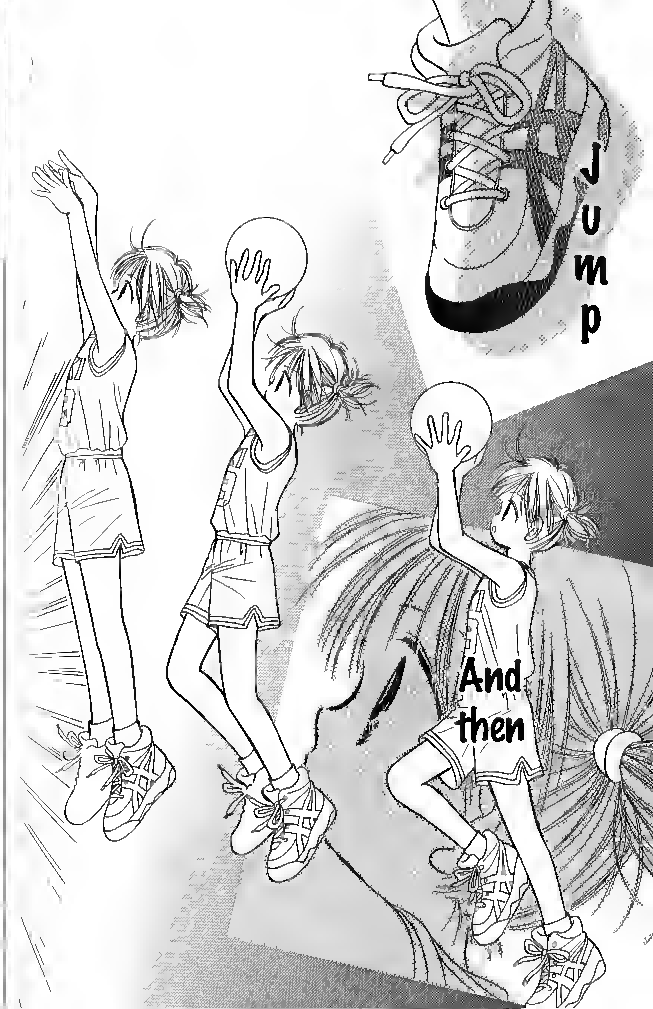
I'm going to do my best!!
I'm so happy!!
Chatter
Chatter
COACH I DON'T AGREE WITH THIS
WHY DIDN'T YOU LET ME PLAY?!
JUST BECAUSE HARU TURNED UP TO PRACTICE EVERY MORNING
YOU LET HER BECOME A MAIN PLAYER! THAT'S JUST WEIRD
DO YOU MEAN TO SAY THAT EVEN IF YOU HAVEN'T GOT ANY TALENT
IF YOU COME TO PRACTICE EVERY DAY THEN THAT'S ENOUGH?
HAVEN'T YOU NOTICED
HARU HAS IMPROVED A LOT

Whittle
Bang
FOUL
NUMBER 9
AH, I'M SORRY !!
Don't let that foul bother you Haru!
DON'T WORRY, AGGRESSIVE PLAY IS GOOD!!
JUST CARRY ON MOVING!!
IT WAS A GOOD MOVE!!
DON'T MIND ABOUT THAT HARU, YOU DID WELL!!
CAN I ASK YOU SOMETHING SOUTA
IT'S ABOUT WHAT YOU AND NISHINA WERE TALKING ABOUT EARLIER
SHE SAID SOMETHING ABOUT A TECHNIQUE TO IMPROVE HER PLAY WHAT'S THAT ABOUT?
YEAH
SHE'S THE ONE RUNNING ABOUT THE MOST
NISHINA'S DOING HER BEST

WHAT?
Is that all?
THE TECHNIQUE IS TO PRACTICE A LOT
OVER THE LAST MONTH AND A HALF
HARU HAS PRACTICED MORE THAN ANYONE ELSE IN THE TEAM
AND THE RESULT IS CLEAR
TO BECOME GOOD AT SOMETHING BECAUSE YOU LIKE IT
AMONG ALL THE PEOPLE HERE TODAY
HARU IS PROBABLY THE PERSON WHO LOVE BASKET-BALL THE MOST

※ 1 goal = 2 points
OK !!
HARU, CATCH !!
BUT THERE'S ONLY 15 SECONDS ON THE CLOCK
THEY JUST NEED TO SCORE ANOTHER GOAL AND WE'LL WIN
ONLY 1 POINT DIFFERENCE
This match is amazing
Chatomoki elementary
CHUCK
CATCH
WHAT
WHY DID THEY PASS THE BALL TO NISHINA
SHE'S NOT GOOD AT SHOOTING
HARU! YOU CAN DO IT!!
I have to hear my wrist click
Don't lock my knees

SFX: FINAL WHISTLE
SFX: SCORE
GOAL!!
MATCH OVER!!
Shoot

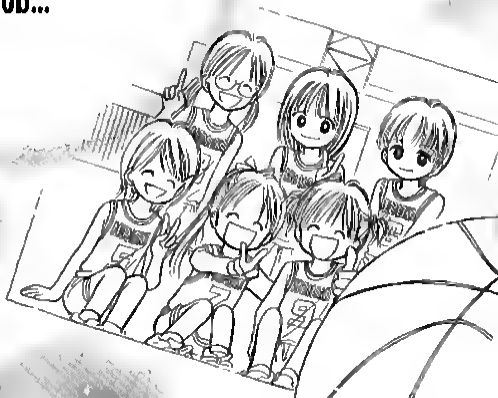

Jump
And then

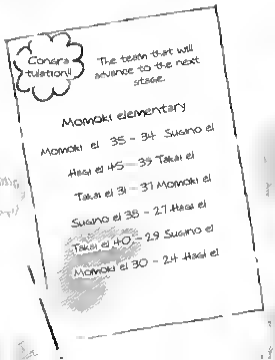
SFX: CHEER
HARU
YOU WERE AMAZING !!
Top
WE DID IT!!
NICE SHOT
HARU !!
WE WON !!
5

BASKETBALL GIRL!!
YOU DID IT
GATHER AROUND EVERY-ONE
Whistle
Will never forget this moment
Or this feeling
MOMOKI

I really don't regret

Having joined the basketball club...




Congratulations!!
The team that will advance to the next stage.
Momoki elementary
Momoki el 35 – 34 Sugino el
Hasa el 45 – 39 Takai el
Takai el 31 – 31 Momoki el
Sugino el 38 – 27 Hasa el
Takai el 40 – 29 Sugino el
Momoki el 30 – 24 Hasa el

AH
MORNING
AH
SORTA
OK, I'M OFF TO SCHOOL !!
I CAN SAY THE SAME TO YOU
THAT DOESN'T SUIT YOU
WHICH CLUB ARE YOU GOING TO GO FOR?
THERE ARE SO MANY I DON'T KNOW WHICH ONE TO CHOOSE
BUT YOU KNOW WHAT
I'M KINDA EXCITED

Club Registra-tic
I'M HARU NISHINA FROM YEAR 1, CLASS C!!
I WANT TO JOIN THE BASKET-BALL CLUB!!

3-gatsu no Dai-2-Botan

Story 6

Scanner: Megchan
Translator: Sakanawaspitzboube
Proofreader: Iam Rei Ran
Editor: Mochi
Qcer: Yuu-Chan

Chibi Manga
www.chibimanga.info